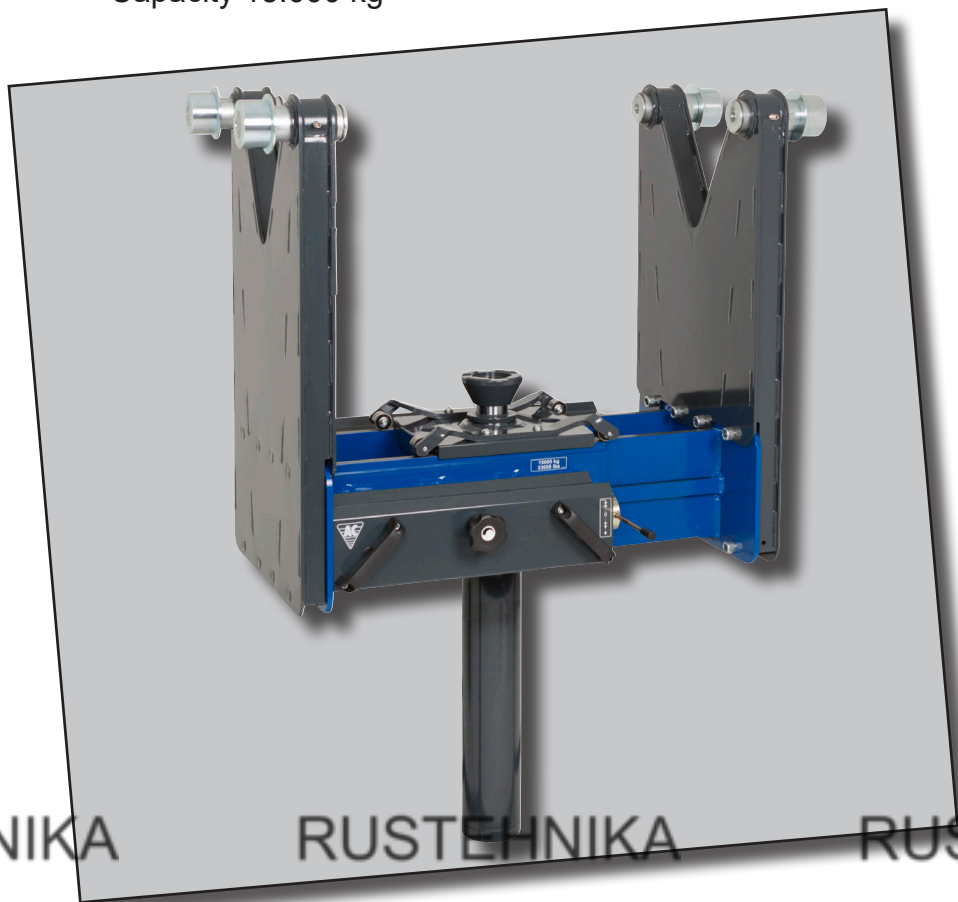


# GDT150-1

Capacity 15.000 kg



RUSTEHNİKA

RUSTEHNİKA

RUSTEHNİKA

- DK Brugermanual**  
Lufthydraulisk gravdonkraft
- GB User's guide**  
Air-hydraulic pit jack
- DE Betriebsanleitung**  
Lufthydraulischer Grubenheber



**AC Hydraulic A/S**  
Fanøvej 6  
DK-8800 Viborg - Danmark  
Tel.: +45 8662 2166  
Fax: +45 8662 2988  
E-mail: [ac@ac-hydraulic.dk](mailto:ac@ac-hydraulic.dk)  
[www.ac-hydraulic.com](http://www.ac-hydraulic.com)

0825055-170306



- (DK) (NO) ADVARSLER – sikkerhedsforanstaltninger
- (GB) WARNINGS – Safe usage instructions
- (DE) WARNUNGEN – Sicherheitsvorschriften
- (FR) AVERTISSEMENTS – Instructions pour une utilisation de toute sécurité
- (SE) VARNINGAR – instruktioner för säker användning
- (FI) VAROITUKSET – Turvallisuusohjeet
- (NL) WAARSCHUWING – Instructies voor veilig gebruik
- (ES) ADVERTENCIAS – Instrucciones de seguridad
- (RU) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ – Инструкции по безопасному применению

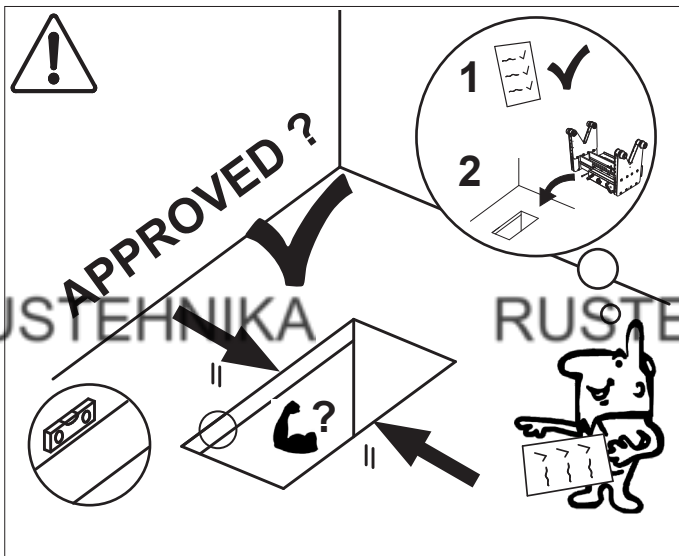


Fig. 1

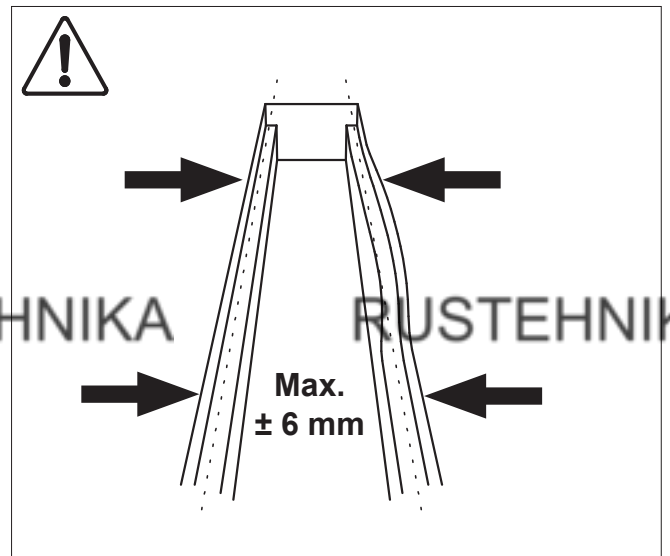


Fig. 2

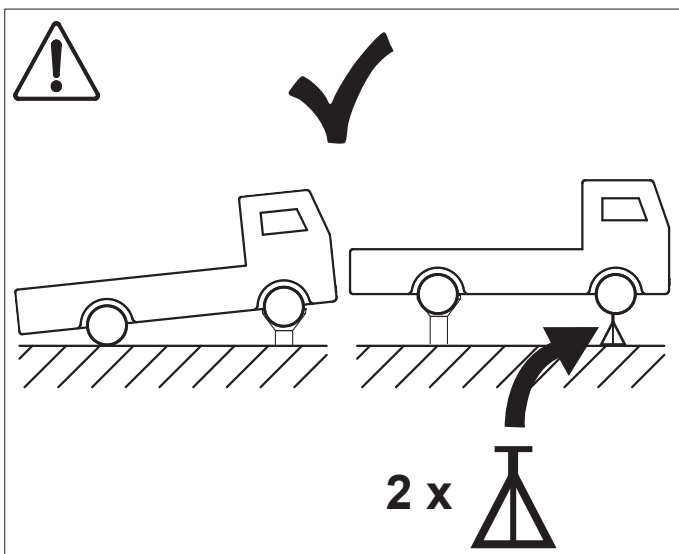


Fig. 3

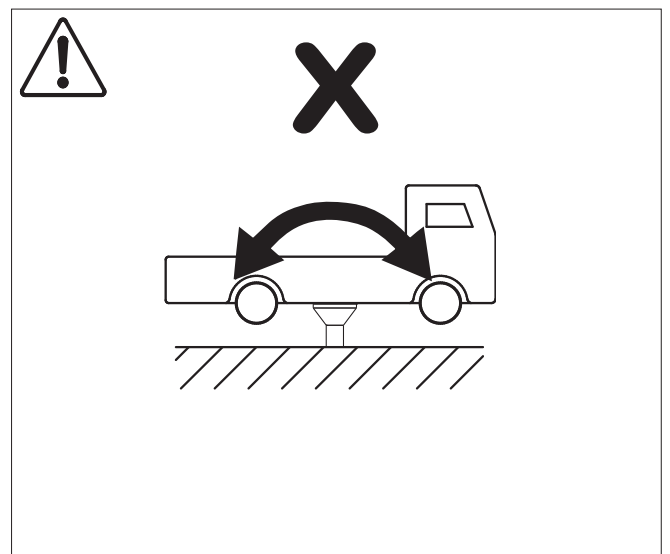


Fig. 4

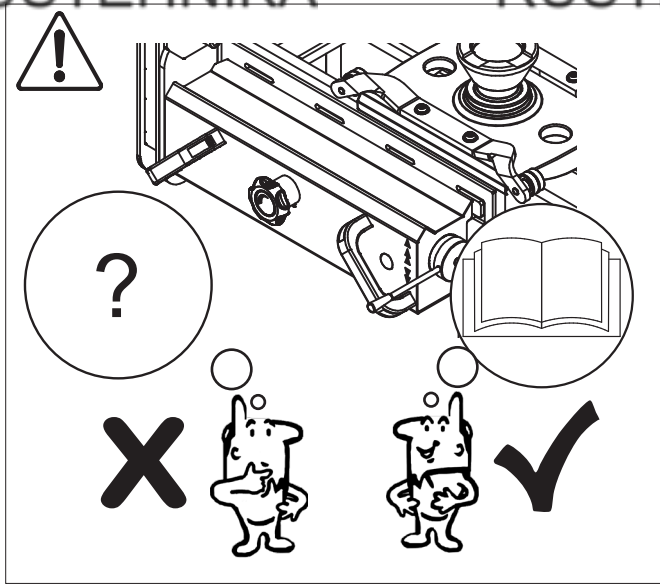


Fig. 5

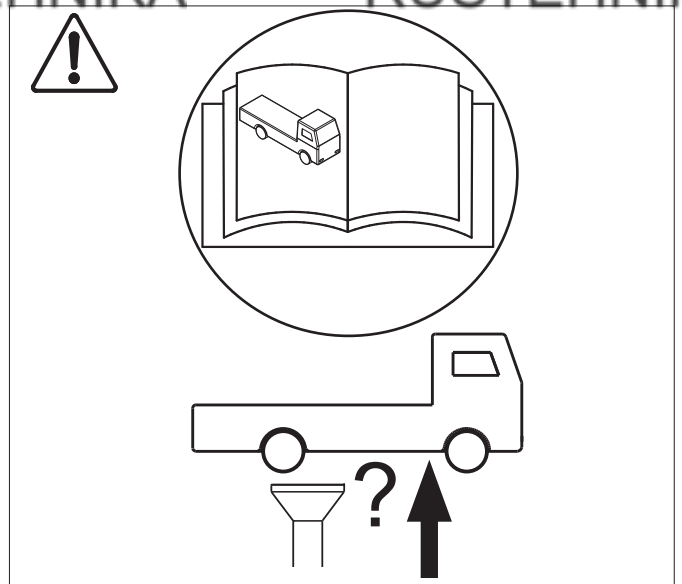


Fig. 6

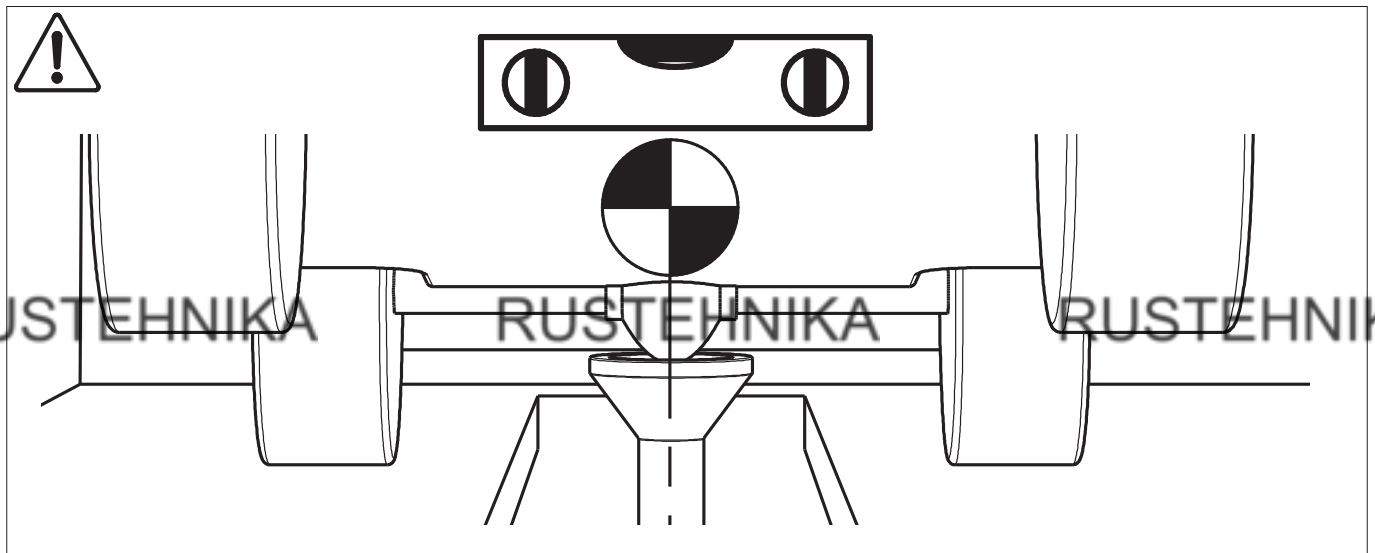


Fig. 7

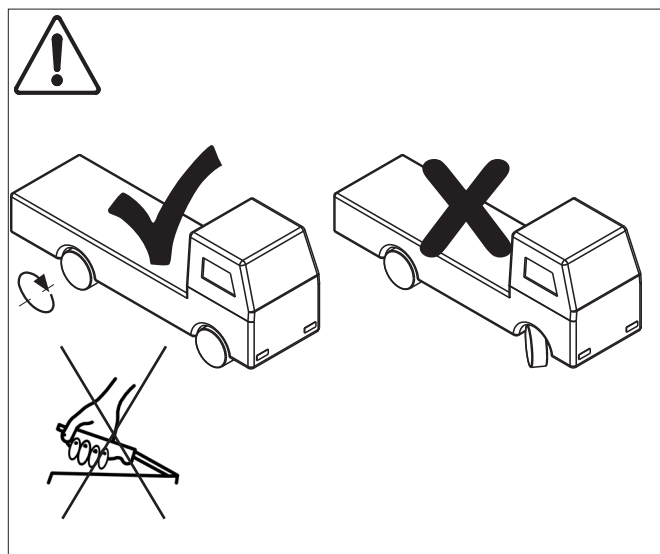


Fig. 8

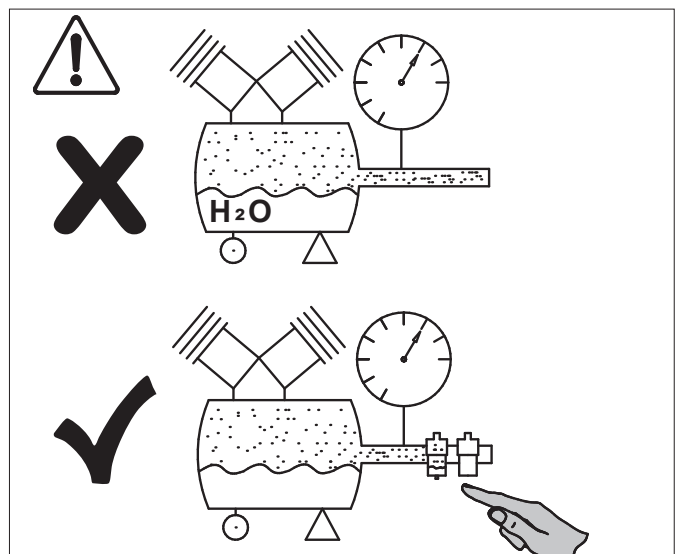


Fig. 9

# RUSTEHNİKA

**GDT-1K**    **GDT-1L**    **GDT-1W**

|           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|
| 15 t      | 15 t      | 15 t      |
| 1280 mm   | 1280 mm   | 1280 mm   |
| 725 mm    | 850 mm    | 1110 mm   |
| 890 mm    | 1150 mm   | 1410 mm   |
| 735 mm    | 735 mm    | 735 mm    |
| 900 mm    | 900 mm    | 900 mm    |
| 250 kg    | 295 kg    | 318 kg    |
| 8-12 bar  | 8-12 bar  | 8-12 bar  |
| 350 l/min | 350 l/min | 350 l/min |
| FD22      | FD22      | FD22      |
| 80 dB (A) | 80 dB (A) | 80 dB (A) |
| ISO VG 5  | ISO VG 5  | ISO VG 5  |
| 9,3 l     | 9,3 l     | 9,3 l     |

# RUSTEHNİKA

**DK**

## Specifikationer

|                    |
|--------------------|
| Fuld kapacitet     |
| Slaglængde         |
| Min. længde ramme  |
| Max. længde ramme  |
| Bredde             |
| Min. højde         |
| Vægt               |
| Luftforsyning      |
| Luftforbrug        |
| Smørreapparat olie |
| Støj               |
| Hydraulik olie     |
| Oliemængde         |

**GB**

## Specifications

|                   |
|-------------------|
| Capacity          |
| Max. stroke       |
| Max. length frame |
| Min. length frame |
| Width             |
| Min. height       |
| Weight            |
| Air supply        |
| Air consumption   |
| Lubricator oil    |
| Noise             |
| Hydraulic oil     |
| Oil quantity      |

**DE**

## Spezifikationen

|               |
|---------------|
| Kapazität     |
| Kolbenhub     |
| Max. Breite   |
| Min. Breite   |
| Breite        |
| Min. Höhe     |
| Gewicht       |
| Betriebsdruck |
| Luftverbrauch |
| Schmieröl     |
| Geräusch      |
| Hydrauliköl   |
| Ölmenge       |

# RUSTEHNİKA

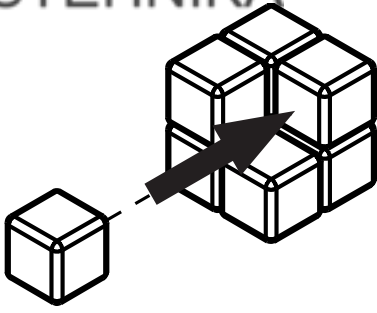
# RUSTEHNİKA

# RUSTEHNİKA

# RUSTEHNİKA

# RUSTEHNİKA

# RUSTEHNİKA



DK NO Montering

GB Assembly

DE Montage

FR Assemblage

SE Montering

FI Asentaminen

NL Assemblage

ES Montaje

RU Сборка

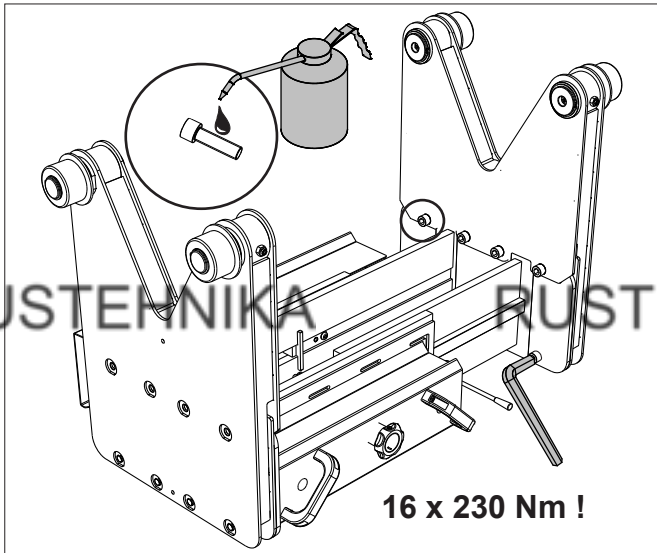


Fig. 10

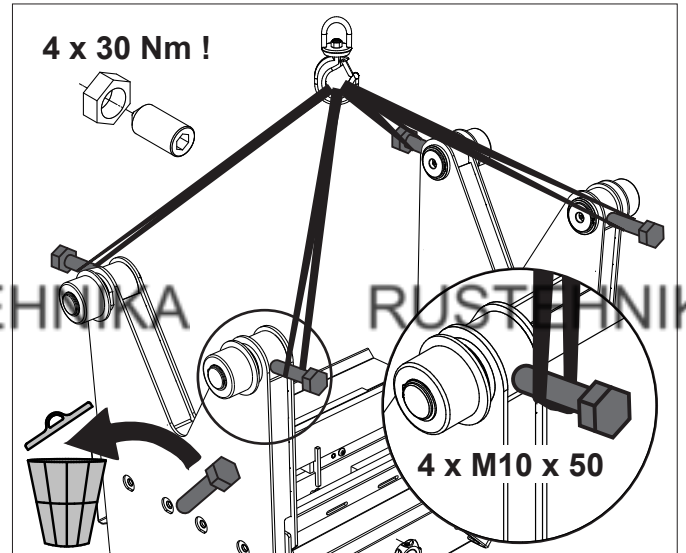


Fig. 11

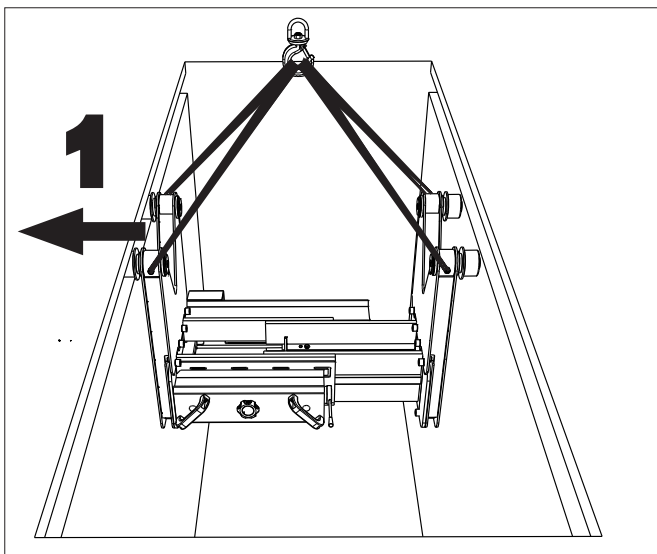


Fig. 12

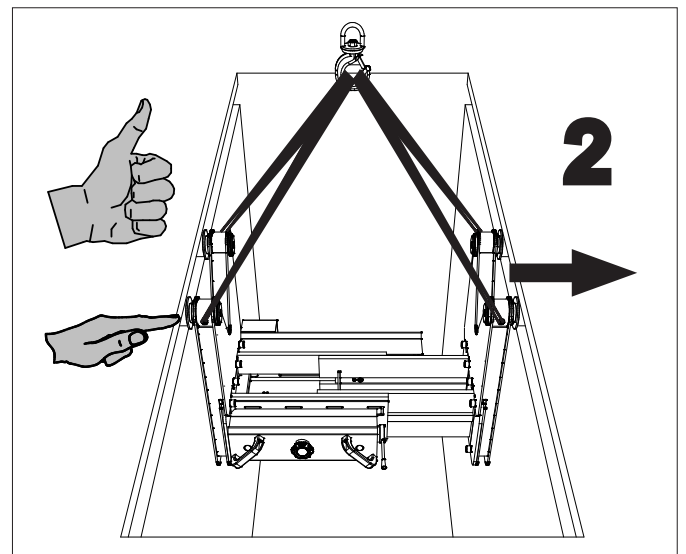


Fig. 13

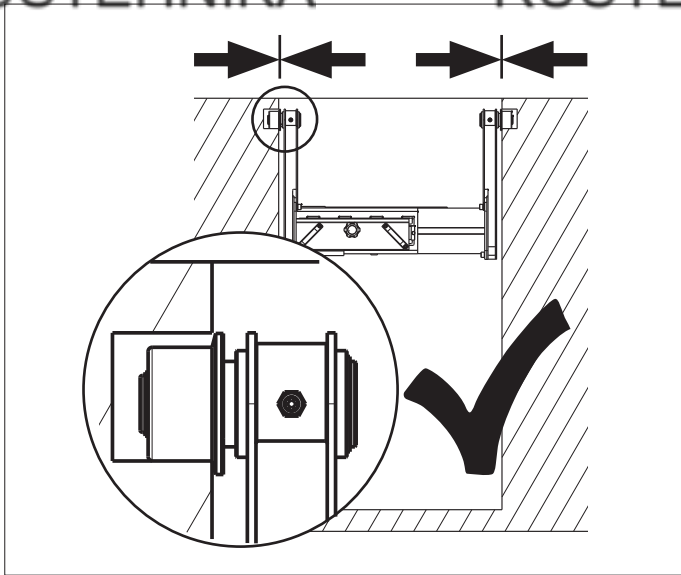


Fig. 14

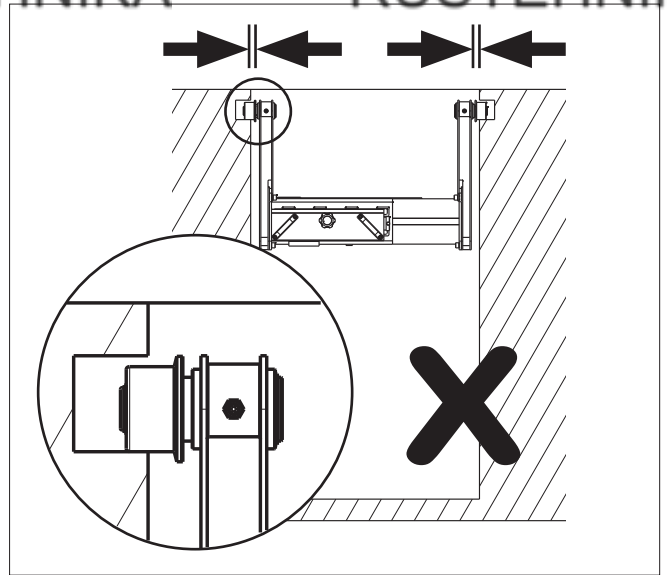


Fig. 15

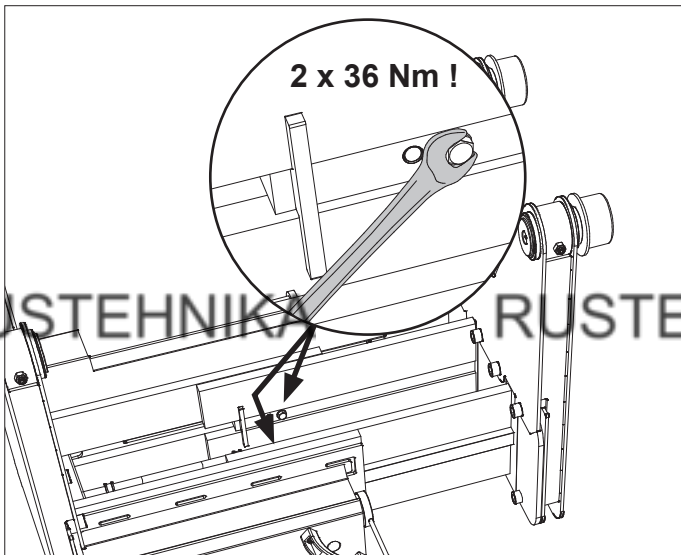


Fig. 16

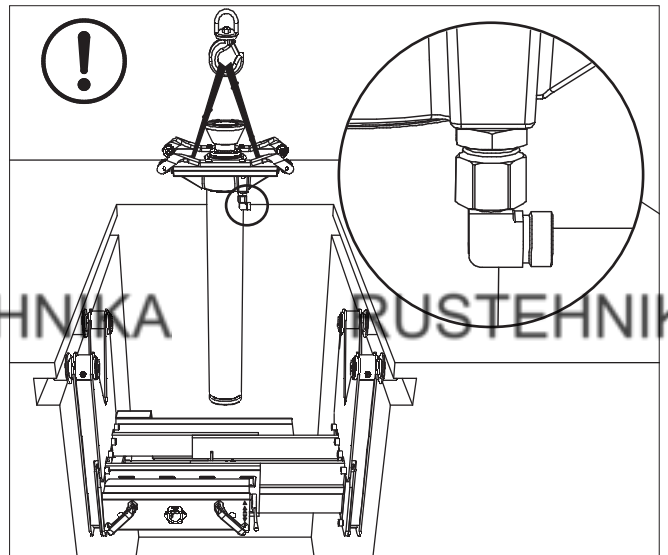


Fig. 17

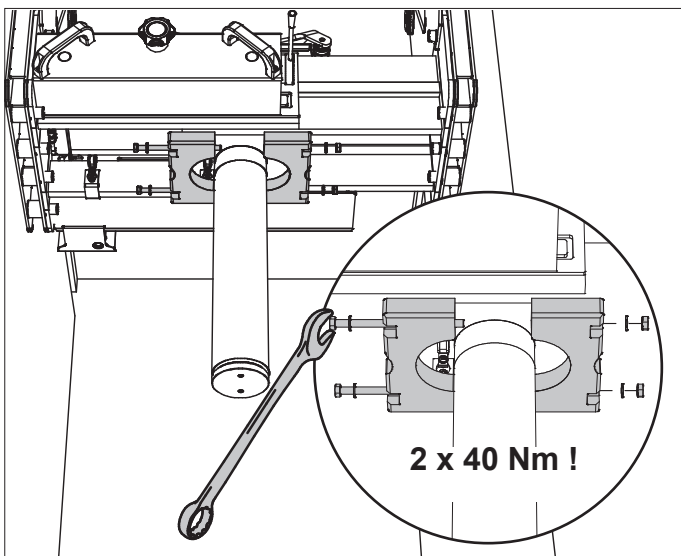


Fig. 18

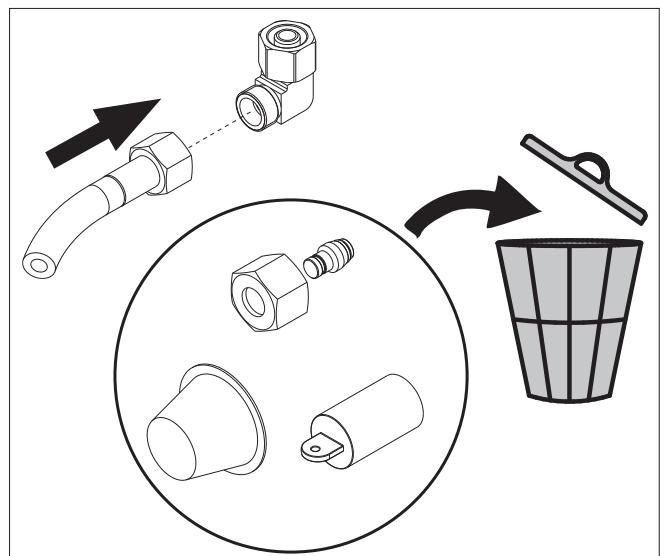


Fig. 19

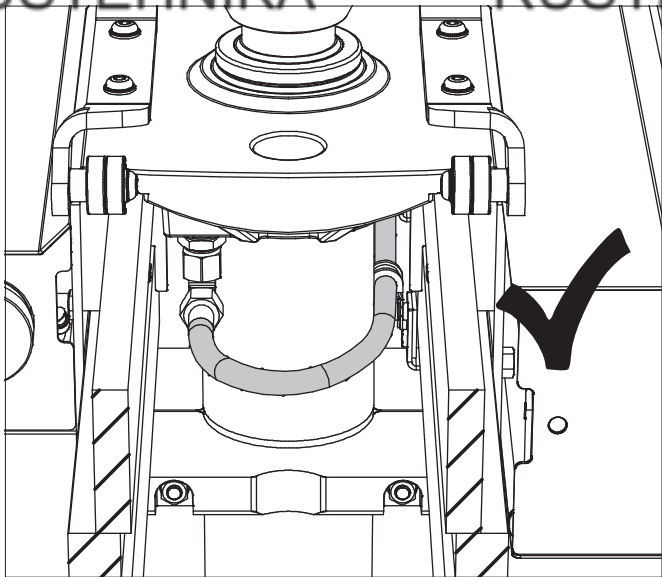


Fig. 20

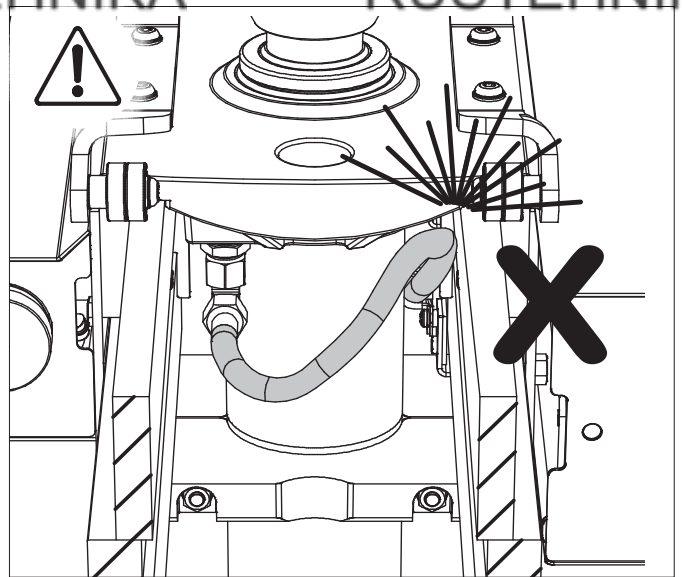


Fig. 21

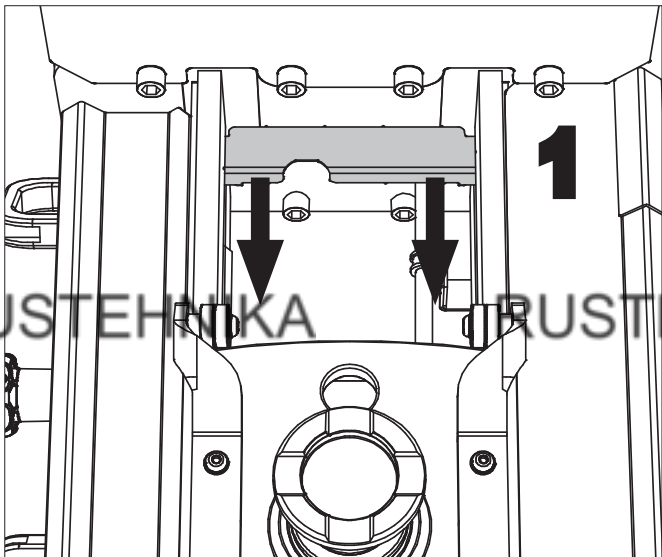


Fig. 22

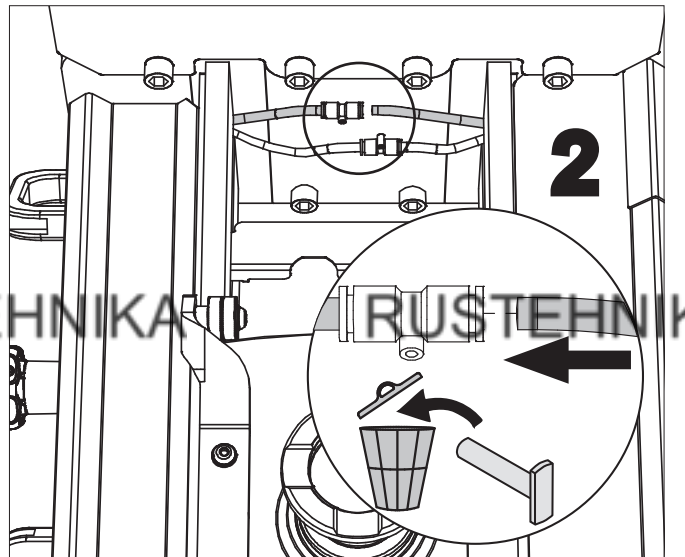


Fig. 23

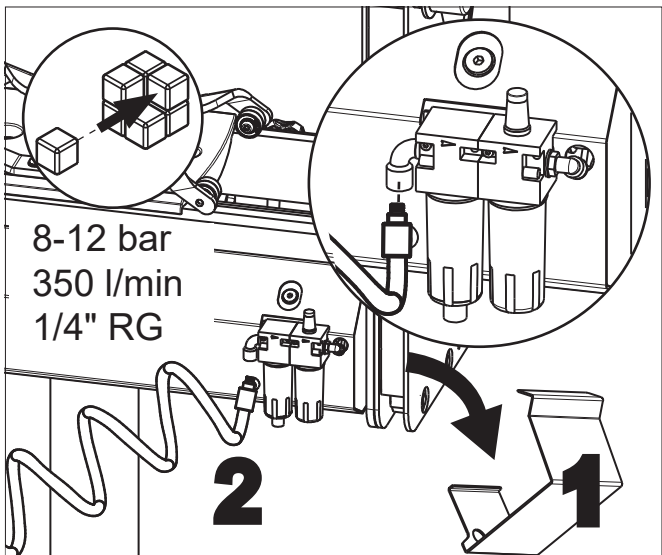


Fig. 24

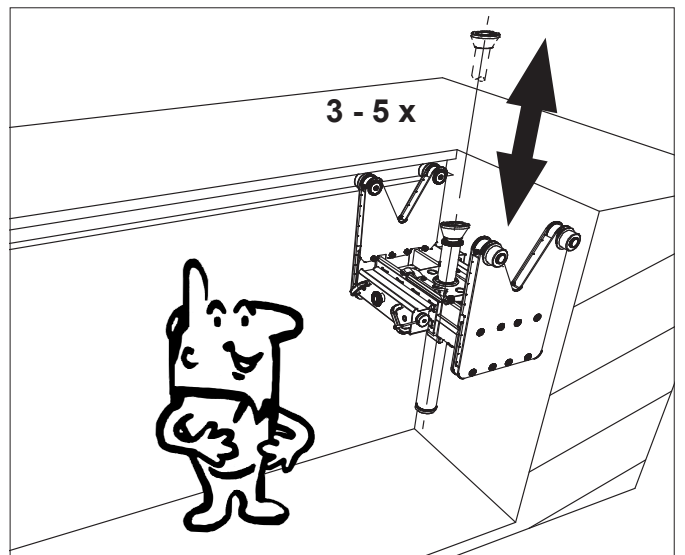
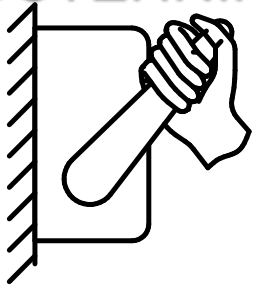


Fig. 25

RUSTEHNIKA



DK NO Betjening

GB Use

DE Bedienung

FR Utilisation

SE Användning

FI Käyttäminen

NL Gebruik

ES Uso

RU Использование

RUSTEHNIKA

RUSTEHNIKA

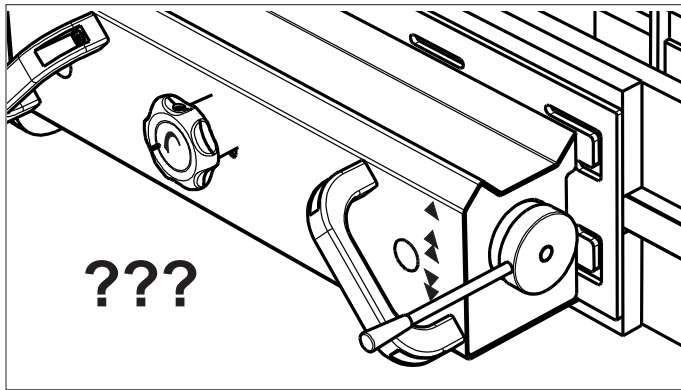


Fig. 26

RUSTEHNIKA

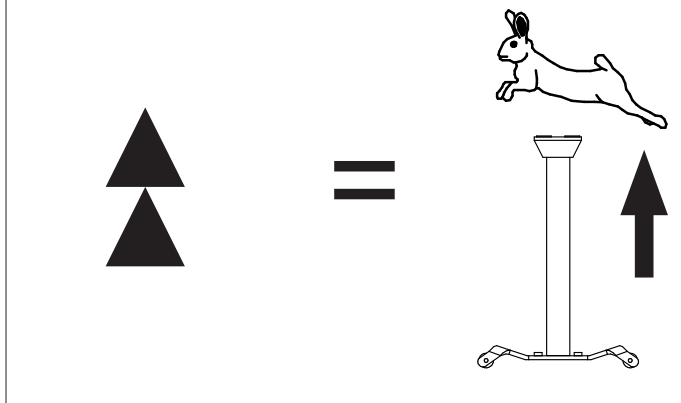


Fig. 27

RUSTEHNIKA

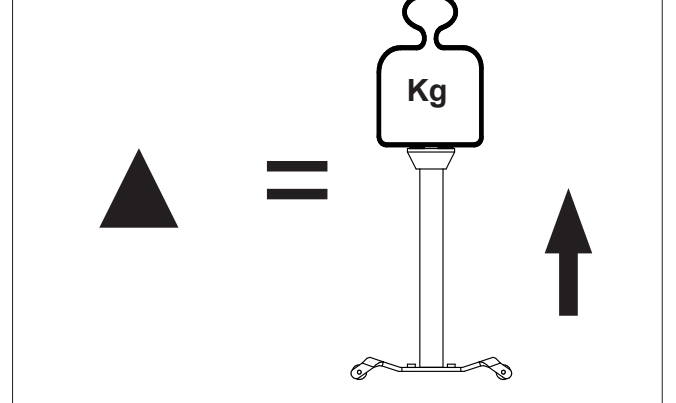


Fig. 28

RUSTEHNIKA

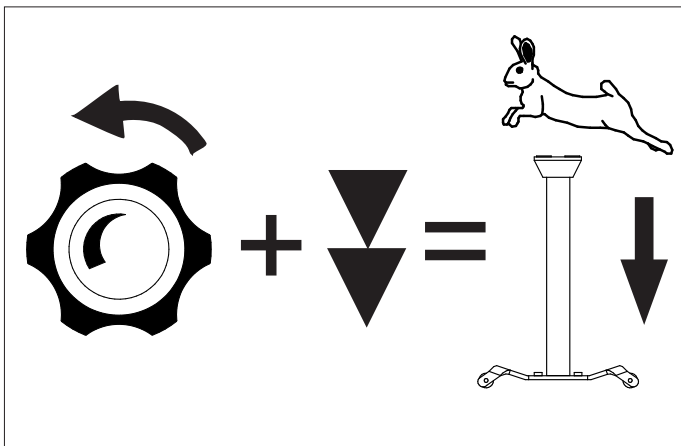


Fig. 29

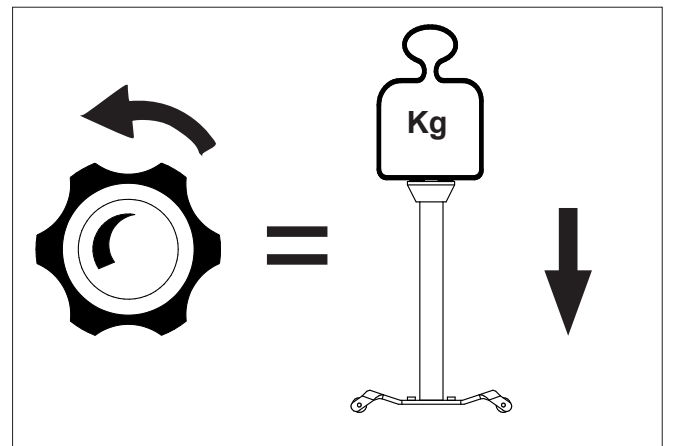


Fig. 30

RUSTEHNIKA

RUSTEHNIKA

RUSTEHNIKA



RUSTEHNİKA

RUSTEHNİKA

RUSTEHNİKA

RUSTEHNİKA

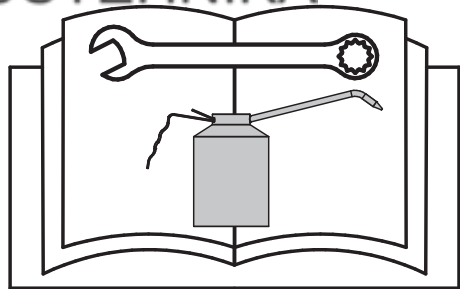
RUSTEHNİKA

RUSTEHNİKA

RUSTEHNİKA

RUSTEHNİKA

RUSTEHNİKA

**(DK) Vedligeholdelse**

**(NO)** Vedligehold og reparation må kun foretages af kvalificeret personale.

**Sikkerhedsmæssige eftersyn**

I henhold til nationale bestemmelser – dog mindst en gang om året – skal følgende kontrolleres af en sagkyndig: Gravdonkraftens ophæng for nedstyrtningsfare, rammens justering og bespænding af låse 5863002 (36 Nm) og ophængsbolte (230 Nm), unormalt slid og beskadigelser, utætheder generelt, olieslanger og tilhørende fittings, alle svejsninger, cylinderophæng samt overtryksventilens funktion. Desuden at mærkater af sikkerhedsmæssig betydning er læsbare.

**(GB) Users Maintenance**

Maintenance and repair must always be carried out by qualified personnel.

**Safety inspections**

According to national legislation – but at least once a year – the following has to be inspected by a qualified technician: Pit jack supports for safty against crashing, checks adjustment of frame and torque setting of locks 5863002 (36 Nm) and support mountings (230 Nm), any abnormal wear, damage, leaks oil hoses and their fittings, all welding cylinder suspensions and function of the safety valve. Furthermore that all safety labels are legible.

**(DE) Wartung**

Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

**Sicherheitsinspektion**

Gemäß einschlägiger nationaler Bestimmungen, jedoch mindestens einmal pro Jahr, sind folgende Punkte durch einen Sachkundiger zu überprüfen: Aufhängung des Grubenhebers auf Absturzgefahr, Ausrichtung des Rahmens, fester Sitz der Sicherungsschrauben (5863002) (36 Nm) und Schrauben für die Aufhängung (230 Nm), abnormer Verschleiß und Beschädigungen, allgemeine Undichtigkeiten, Ölschläuche und Verbindungen, alle Schweißnähte, Zylinderaufhängung sowie Funktion des Überdruckventils. Für die Sicherheit bedeutsame Schilder müssen lesbar sein.

**(FR) Maintenance**

L'entretien et les réparations doivent exclusivement être confiés à du personnel qualifié.

**Inspection de sécurité**

Conformément à la réglementation nationale (quoique au moins une fois par an), les éléments suivants doivent être contrôlés par un spécialiste : Supports de cric de fosse pour la sécurité contre l'écrasement, réglage du cadre, serrage des attaches 5863002 (36 Nm) et des boulons de suspension (230 Nm), usure anormale et dommages, fuites en général, sur les flexibles à huile et sur les raccords associés, toutes les soudures, la suspension des vérins et le fonctionnement de la soupape de décharge. En outre, assurez-vous, pour des raisons de sécurité, que les étiquettes sont lisibles.

**(FI) Huolto**

Huollot ja korjaukset on teetettävä alan ammattilaisilla.

**Turvallisuustarkastus**

Asiantuntijan on tarkastettava nostimen toiminta kansallisten määräysten mukaan, mutta vähintään kerran vuodessa: Kuilunostimen kelkan tukirakenteet turvallisuus puristumisen varalta, asiantuntijan on tarkastettava rungon säädöt ja lukkojen 5863002 kireys (36 Nm) sekä kiinnityspulttien kireys (230 Nm). Hänen on tarkastettava nostin epänormaalin kulumisen ja vaurioiden ja yleisesti vuotojen varalta sekä erityisesti öljyletkut ja niiden liittimet. Hänen on tarkastettava myös kaikki hitsaussaumamat, sylinterin kiinnitys ja ylipaineventtiilin toiminta. Lisäksi hänen on tarkastettava, että turvallisuusmerkinnät ovat luettavissa.

**(NL) Onderhoud**

Onderhoud en reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

**Veiligheidsinspectie**

In overeenstemming met de nationale bepalingen (echter minimaal één keer per jaar) moet het volgende door een deskundige worden gecontroleerd: Steunen voor putkrik ter beveiliging tegen neerstorten, de afstelling van het frame en het aanhalen van de vergrendelingen 5863002 (36 Nm) en de ophangingsbouten (230 Nm), abnormale slijtage en beschadigingen, lekkages in het algemeen, olieslangen en bijbehorende koppelingen, alle lassen, cilinderophanging en de werking van de overdrukklep. Bovendien moet worden gecontroleerd of stickers met betrekking tot veiligheid goed leesbaar zijn.

**(ES) Mantenimiento**

El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizados únicamente por personal cualificado.

**Inspección de seguridad**

Un especialista debe revisar los puntos siguientes de conformidad con las disposiciones nacionales (pero al menos una vez al año): Soporte del elevador de fosa para la seguridad contra la caída, estado del bastidor y ajuste de los seguros 5863002 (36 Nm) y tornillos de los brazos de apoyo (230 Nm), control de desgaste y daños inusuales, fugas en general, tubos de aceite y sus fijaciones, todas las soldaduras, suspensiones de los cilindros y función de la válvula de sobrepresión. Asimismo, deberá asegurarse de que las etiquetas de seguridad sean legibles.

**(SE) Underhåll**

Underhåll och reparation får endast utföras av kvalificerad personal.

**Säkerhetsunderhåll**

Enligt nationella bestämmelser ska följande kontrolleras av en sakkunnig minst en gång om året: gropdonkraftens stöd med avseende på skydd mot fallrisk, ramens justering och spänning av lås 5863002 (36 Nm) och upphängningsbultar (230 Nm), onormalt slitage och skador, generella otätheter, oljeslanger och tillhörande inpassningar, alla svetsningar, cylinderupphängningsanordningar samt övertrycksventilens funktion. Dessutom ska alla säkerhetsetiketter vara läsbara.

**RU Техобслуживание**

Техобслуживание и ремонт агрегата разрешается выполнять только квалифицированному персоналу.

**Инспекция по безопасности**

Проводиться в соответствии с требованиями, действующими в стране пользователя, но не реже одного раза в год. Обязательно привлечение специалиста. Обязательно проведение следующих проверок и испытаний: испытание надежности креплений канавного домкрата, направленное на исключение вероятности их падения, проверка юстировки рамы и затяжки стопоров 5863002 (36 Нм) и крепежных болтов (230 Нм), испытание на неравномерность скольжения и наличие повреждений или разгерметизации, проверка масляных шлангов и соответствующих фитингов, всех сварных швов, креплений цилиндров, работы предохранительного клапана. Текст на предупреждающих табличках должен быть хорошо читаемым.

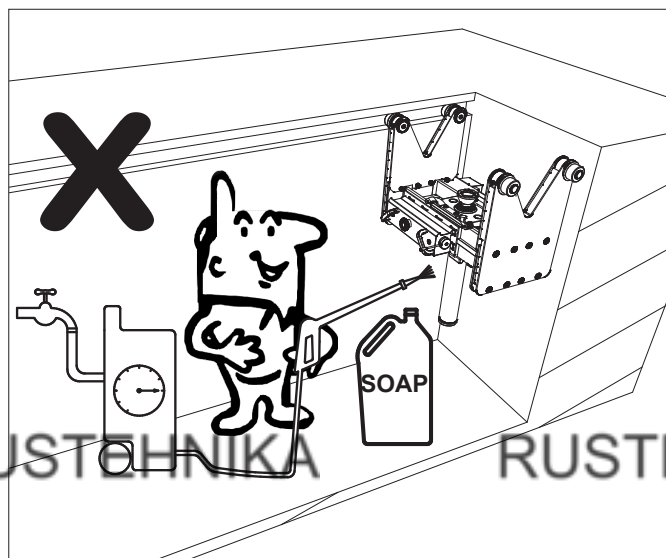


Fig. 31

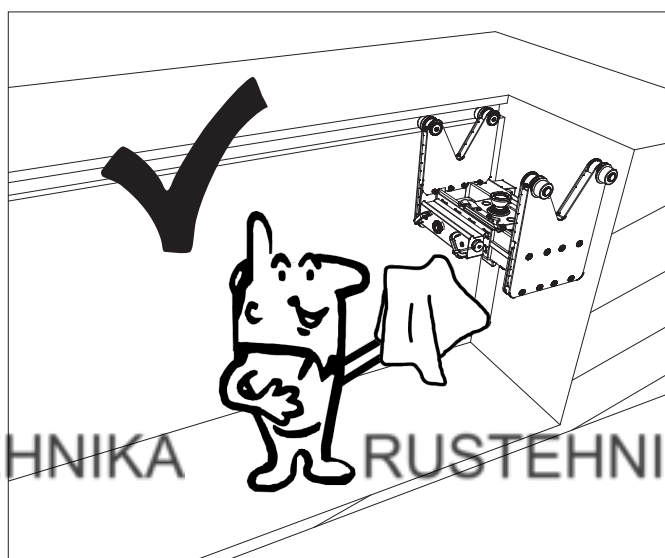


Fig. 32

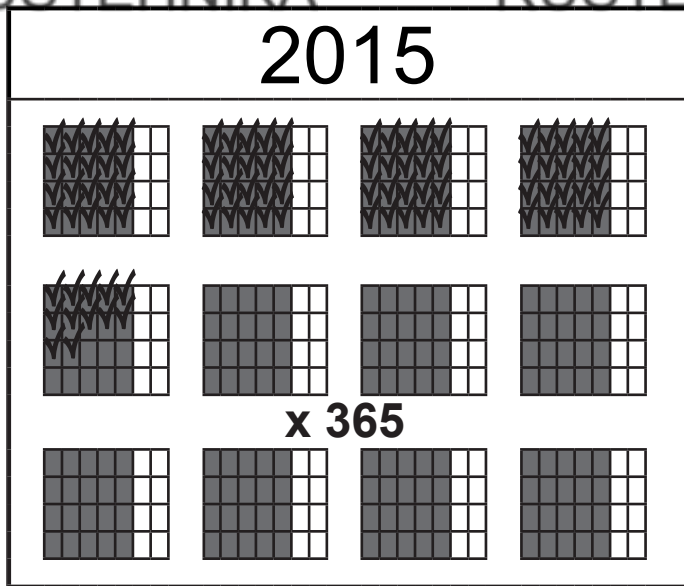


Fig. 33

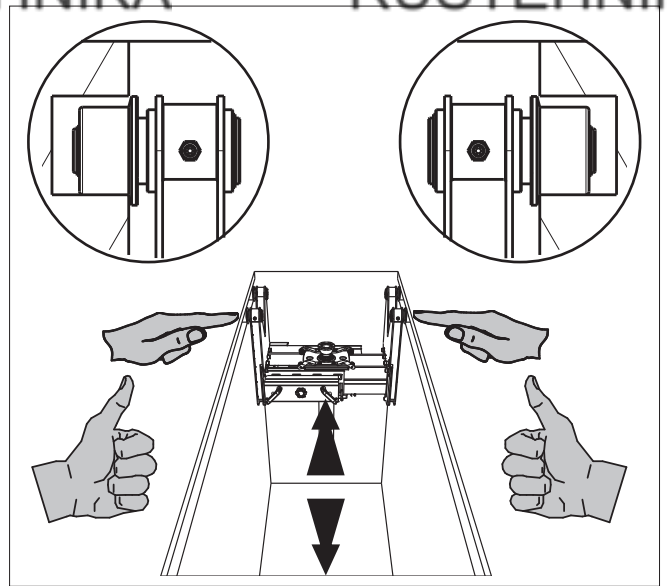


Fig. 34

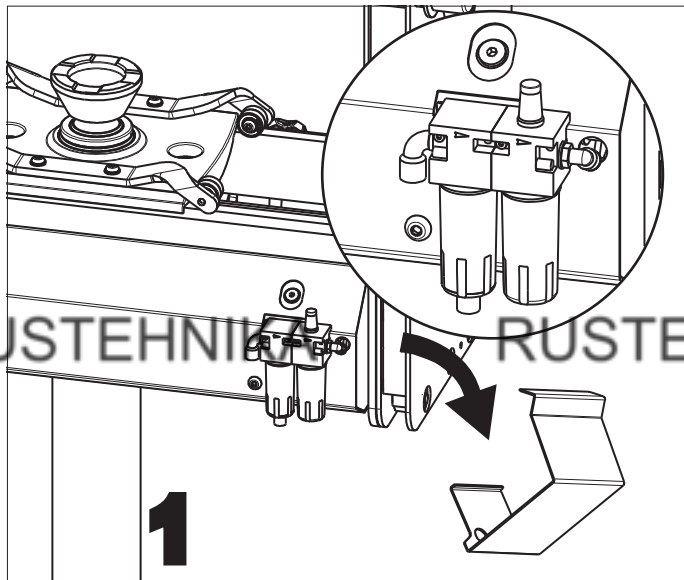


Fig. 35

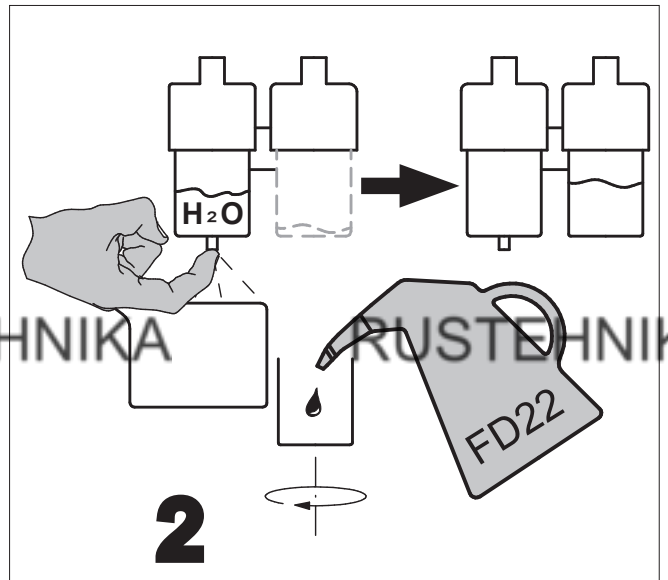


Fig. 36

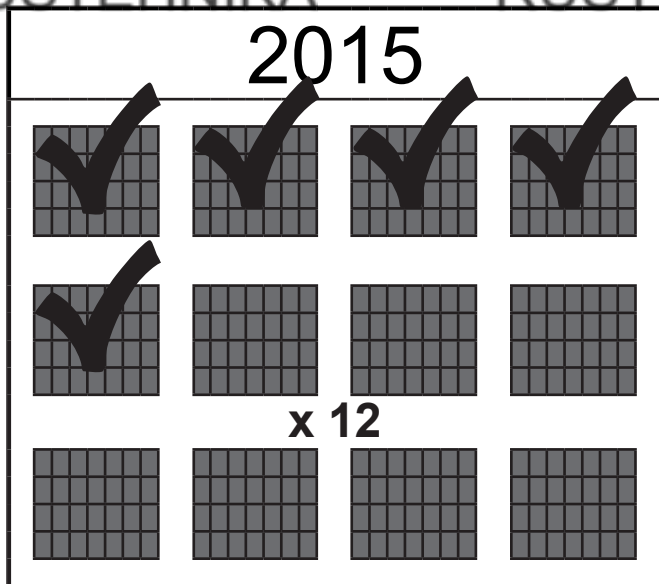


Fig. 37

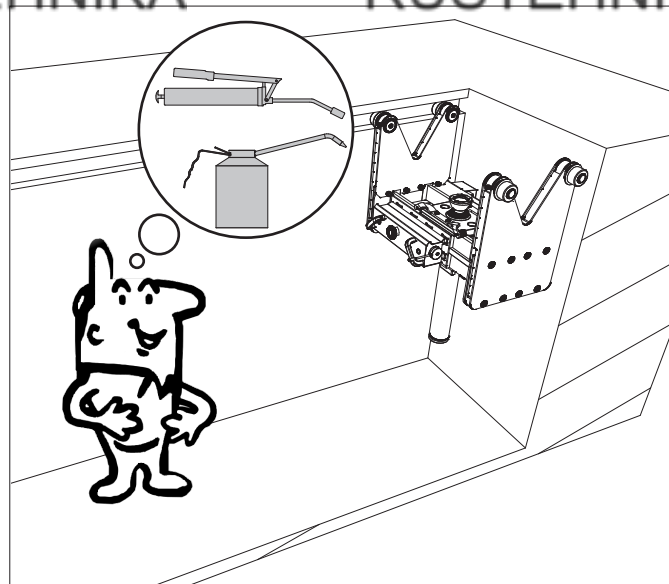


Fig. 38

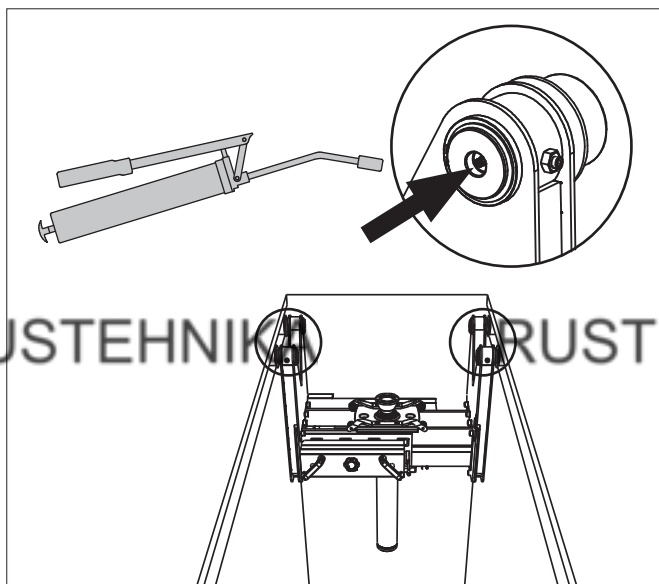


Fig. 39

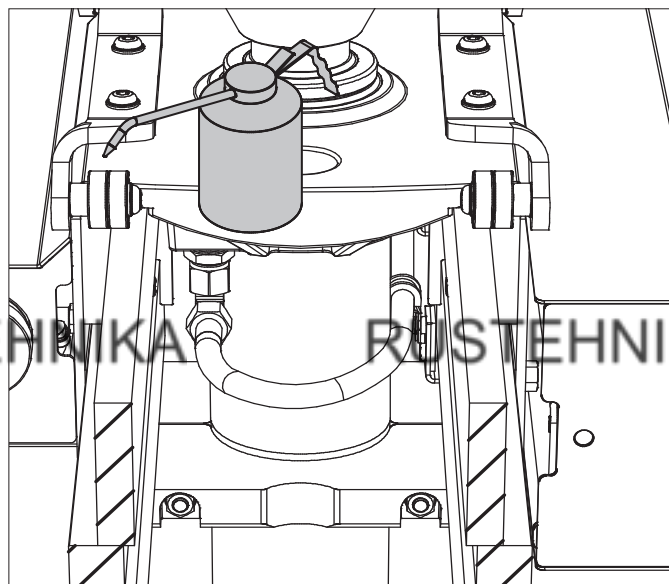


Fig. 40

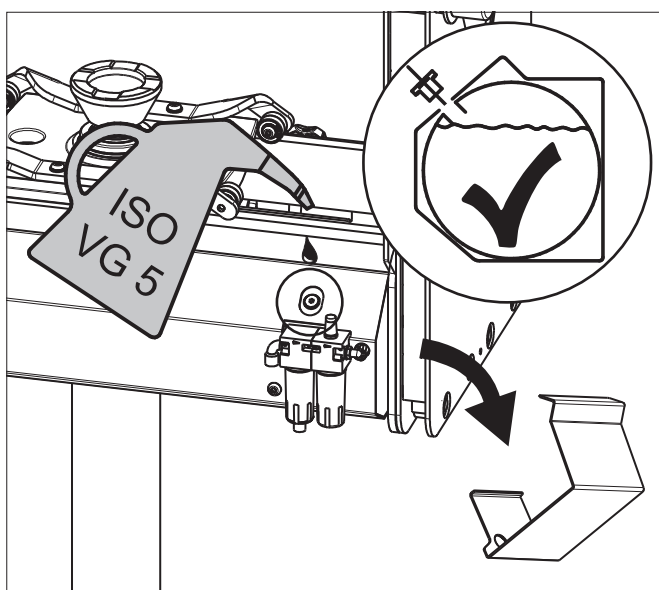


Fig. 41

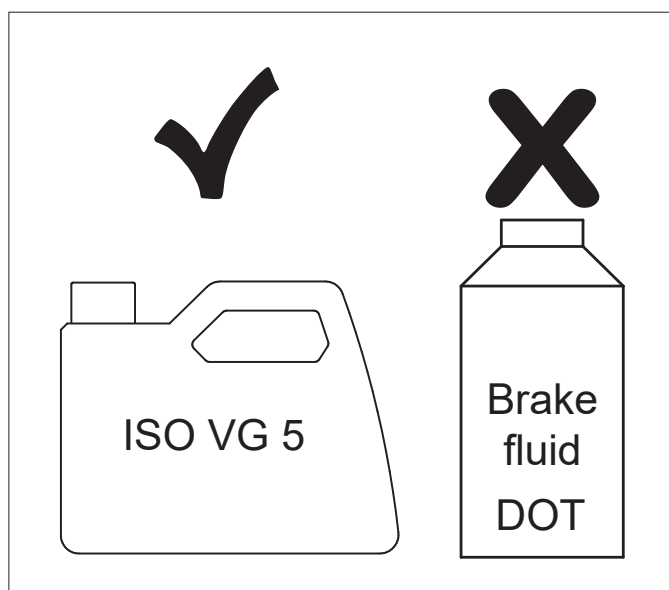


Fig. 42

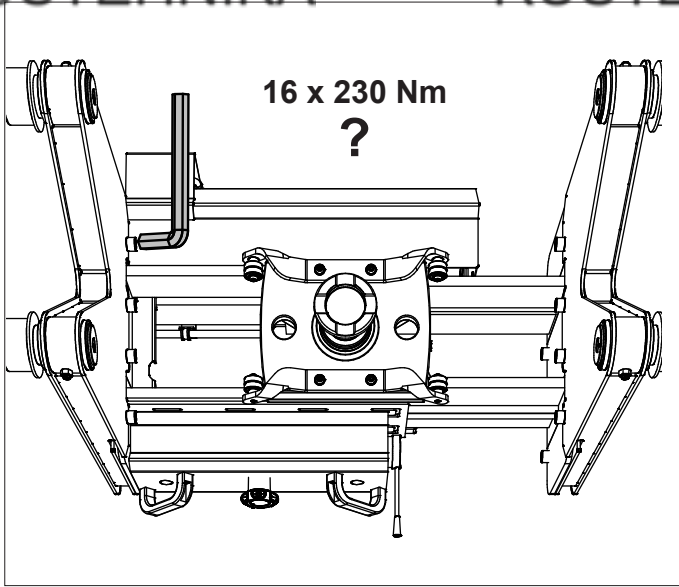


Fig. 43

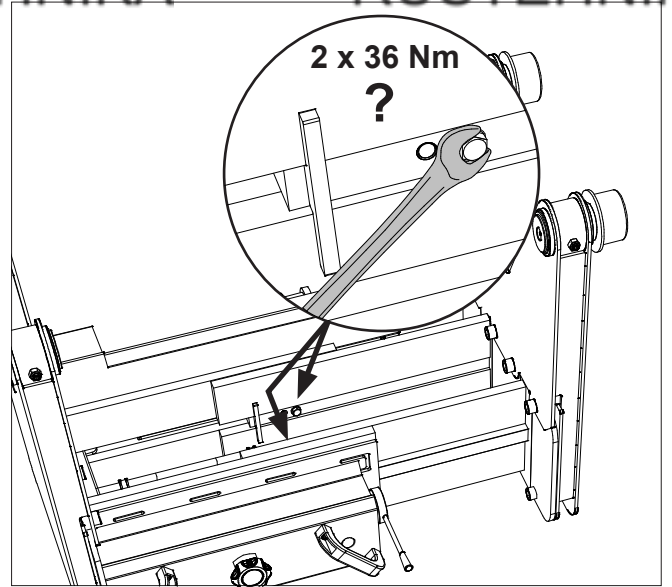


Fig. 44

RUSTEHNİKA

RUSTEHNİKA

RUSTEHNİKA

RUSTEHNİKA

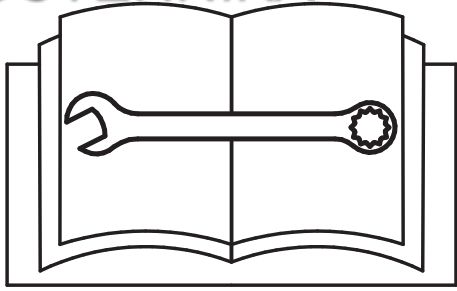
RUSTEHNİKA

RUSTEHNİKA

RUSTEHNİKA

RUSTEHNİKA

RUSTEHNİKA



Ⓚ NO Fejlfinding

Ⓚ GB Troubleshooting

Ⓚ DE Fehlersuche und -behebung

Ⓚ FR Guide de dépannage

Ⓚ SE Vianmääritys

Ⓚ FI Storingzoeken

Ⓚ NL Solución de problemas

Ⓚ ES Felsökning

Ⓚ RU Диагностика неисправностей

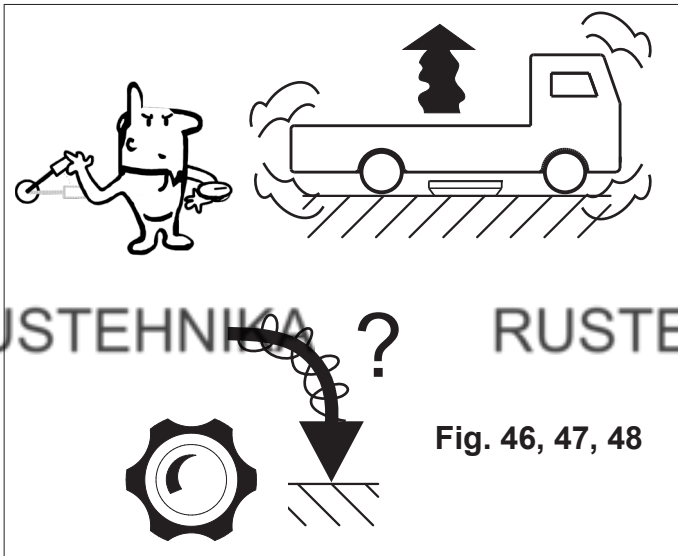


Fig. 46, 47, 48

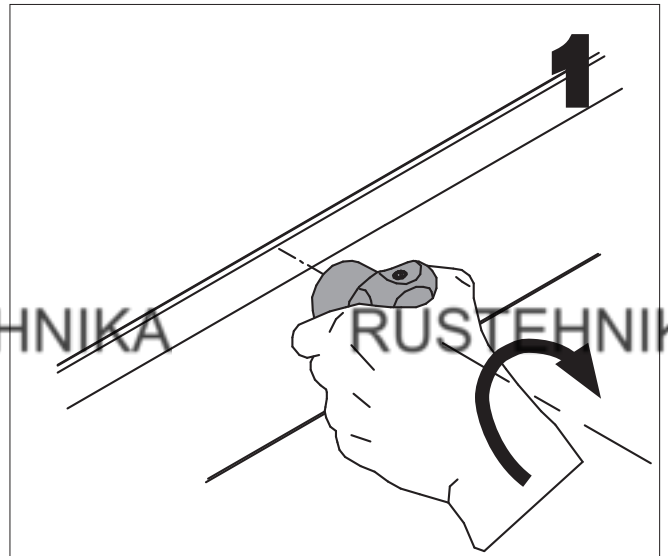


Fig. 46

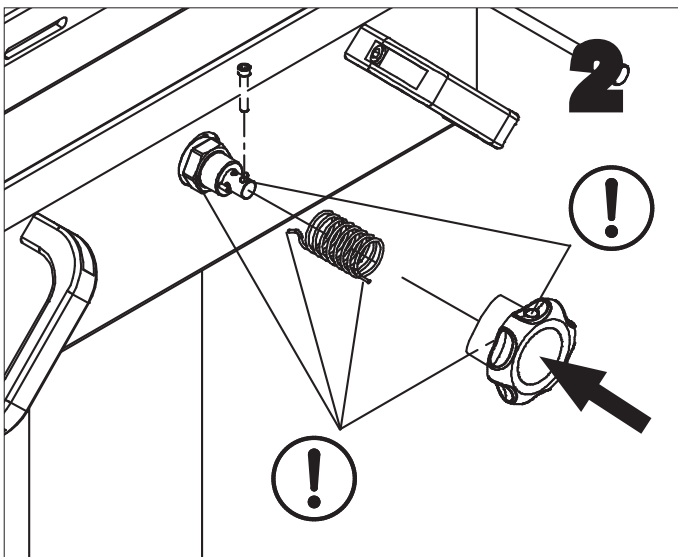


Fig. 47

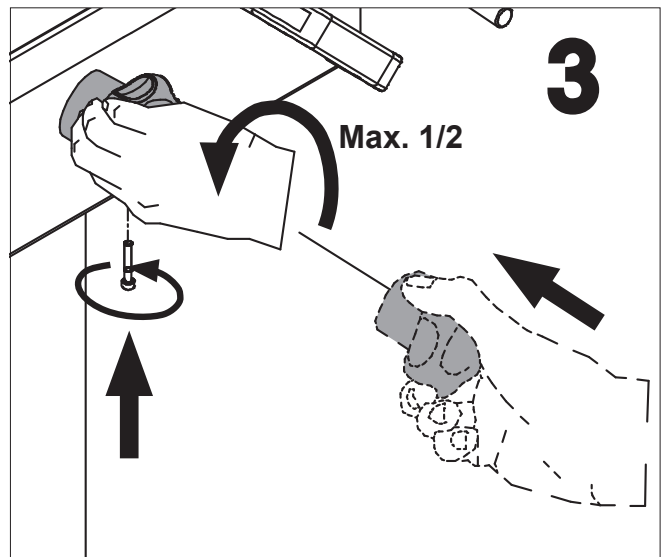


Fig. 48



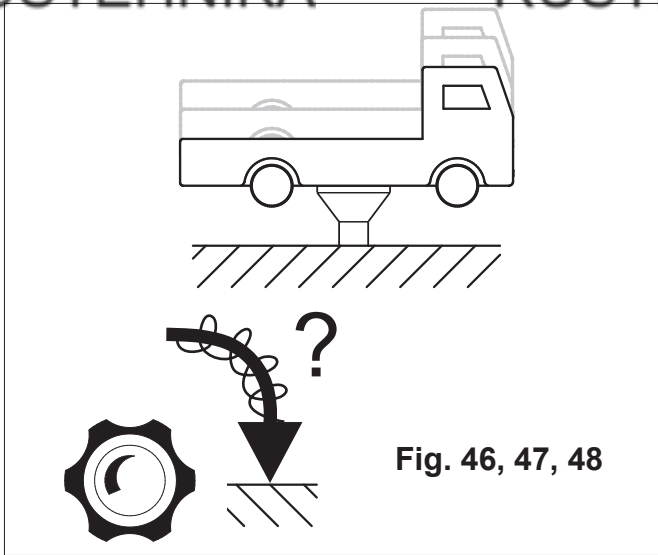


Fig. 49

Fig. 46, 47, 48

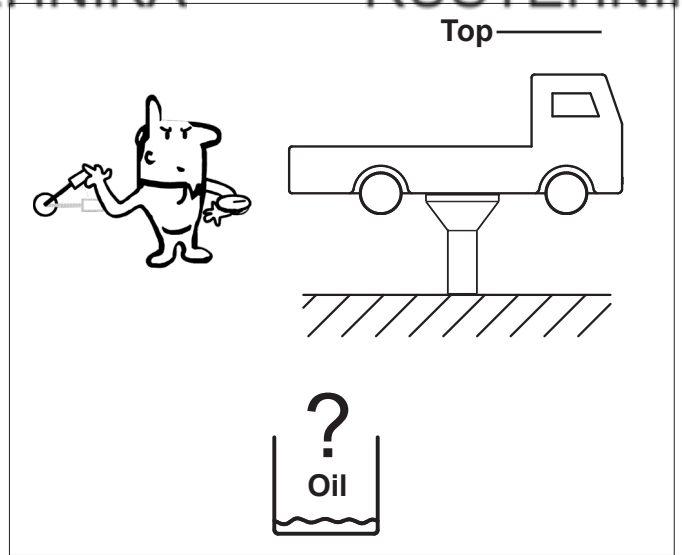


Fig. 50

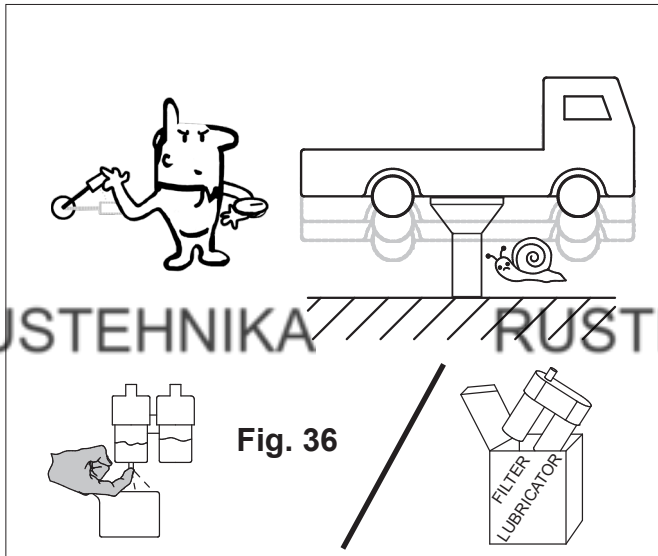


Fig. 51

Fig. 36

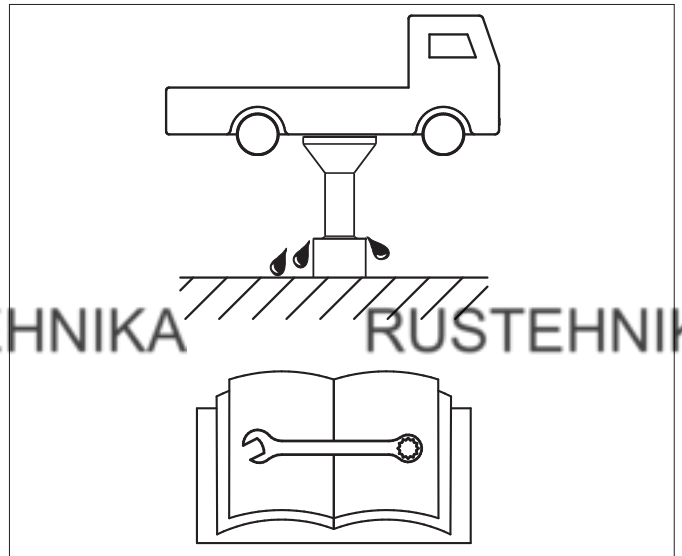


Fig. 52

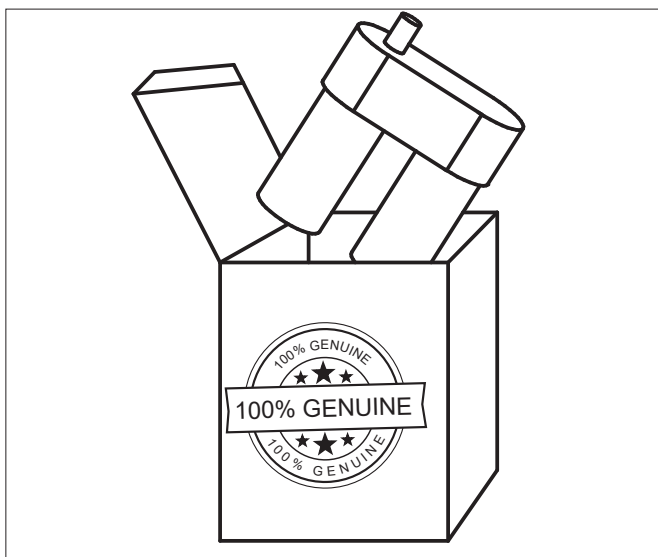


Fig. 53

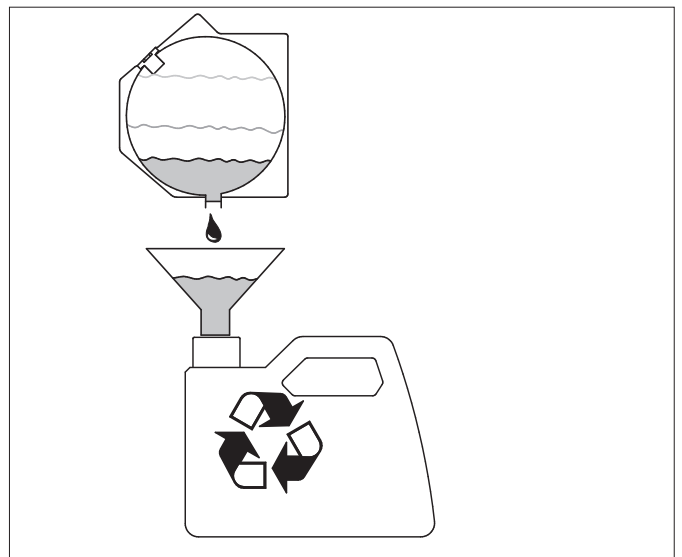


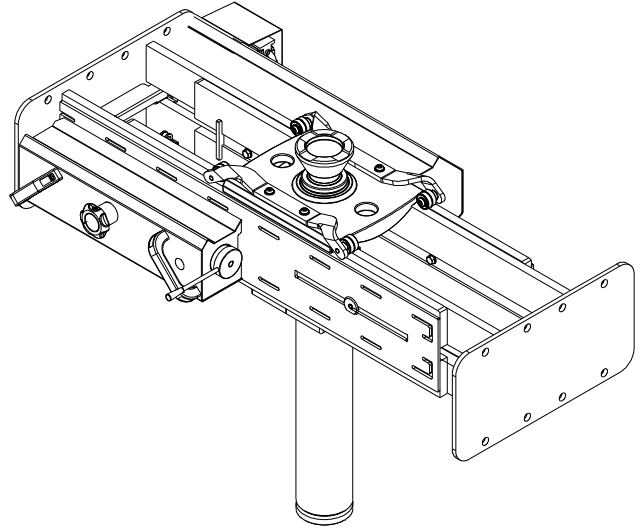
Fig. 54

RUSTEHNİKA

RUSTEHNİKA

RUSTEHNİKA

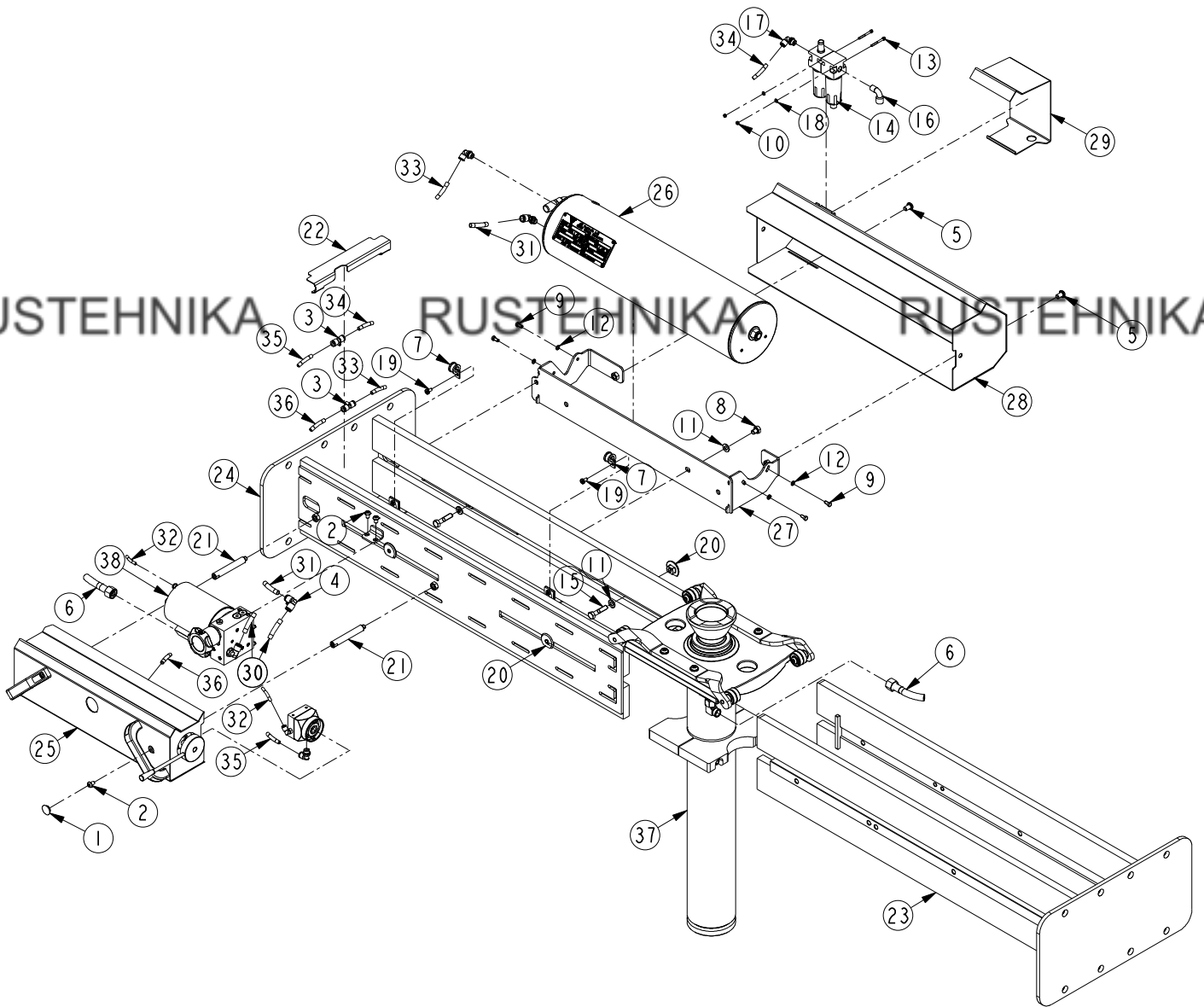
**GDT-1K**  
**GDT-1L**  
**GDT-1W**



RUSTEHNİKA

RUSTEHNİKA

RUSTEHNİKA



RUSTEHNİKA

RUSTEHNİKA

RUSTEHNİKA

## RUSTEHNİKA

## RUSTEHNİKA

## RUSTEHNİKA

|      | GDT-1K    | GDT-1L    | GDT-1W    |      | (DK)            | (GB)                  | (DE)                |
|------|-----------|-----------|-----------|------|-----------------|-----------------------|---------------------|
| Pos. | Art. No.  | Art. No.  | Art. No.  | Pcs. | Benævnelſe      | Description           | Bezeichnung         |
|      | 58 791 00 | 58 792 00 | 58 793 00 |      | Gravdonkraft    | Pit jack              | Grubenheber         |
| 1    | 02 001 30 | 02 001 30 | 02 001 30 | 2    | Prop            | Plug                  | Pfropfen            |
| 2    | 02 001 43 | 02 001 43 | 02 001 43 | 4    | Skruer          | Screw                 | Schraube            |
| 3    | 02 002 61 | 02 002 61 | 02 002 61 | 2    | Fitting         | Fitting               | Fitting             |
| 4    | 02 002 86 | 02 002 86 | 02 002 86 | 1    | Fitting         | Fitting               | Fitting             |
| 5    | 02 003 73 | 02 003 73 | 02 003 73 | 2    | Skruer          | Screw                 | Schraube            |
| 6    | 02 005 40 | 02 005 41 | 02 005 42 | 1    | Hydraulikslange | Hose                  | Schlauch            |
| 7    | 02 005 47 | 02 005 47 | 02 005 47 | 2    | Rørholder       | Clamp                 | Rohrhalter          |
| 8    | 02 006 49 | 02 006 49 | 02 006 49 | 2    | Skruer          | Screw                 | Schraube            |
| 9    | 02 006 74 | 02 006 74 | 02 006 74 | 4    | Skruer          | Screw                 | Schraube            |
| 10   | 02 017 00 | 02 017 00 | 02 017 00 | 2    | Møtrik          | Nut                   | Mutter              |
| 11   | 02 116 00 | 02 116 00 | 02 116 00 | 4/6  | Skive           | Washer                | Scheibe             |
| 12   | 02 133 00 | 02 133 00 | 02 133 00 | 4    | Skive           | Washer                | Scheibe             |
| 13   | 02 150 00 | 02 150 00 | 02 150 00 | 2    | Skruer          | Screw                 | Schraube            |
| 14   | 02 163 00 | 02 163 00 | 02 163 00 | 1    | Vandudskiller   | Filter and lubricator | Wartungseinheit     |
| 15   | 02 268 00 | 02 268 00 | 02 268 00 | 2/4  | Skruer          | Screw                 | Schraube            |
| 16   | 02 405 00 | 02 405 00 | 02 405 00 | 1    | Fitting         | Fitting               | Fitting             |
| 17   | 02 439 00 | 02 439 00 | 02 439 00 | 1    | Fitting         | Fitting               | Fitting             |
| 18   | 02 519 00 | 02 519 00 | 02 519 00 | 2    | Skive           | Washer                | Scheibe             |
| 19   | 02 781 00 | 02 781 00 | 02 781 00 | 2    | Skruer          | Screw                 | Schraube            |
| 20   | 58 630 02 | 58 630 02 | 58 630 02 | 2/4  | Lås             | Lock                  | Schlossriegel       |
| 21   | 58 630 05 | 58 630 05 | 58 630 05 | 2    | Støttebolt      | Stud                  | Stehbolzen          |
| 22   | 58 630 28 | 58 630 28 | 58 630 28 | 1    | Skærm           | Cover                 | Schirm              |
| 23   | 58 631 10 | 58 632 10 | 58 633 10 | 1    | Inderkonsol     | Console, inner        | Hauptrahmen, innen  |
| 24   | 58 631 20 | 58 632 20 | 58 633 20 | 1    | Yderkonsol      | Console, outer        | Hauptrahmen, aussen |
| 25   | 58 651 10 | 58 651 10 | 58 651 10 | 1    | Betjeningspanel | Operation panel       | Bedienfeld          |
| 26   | 58 652 20 | 58 652 20 | 58 652 20 | 1    | Olietank        | Reservoir             | Ölbehälter          |
| 27   | 58 652 25 | 58 652 25 | 58 652 25 | 1    | Tankophæng      | Reservoir bracket     | Halterung           |
| 28   | 58 652 30 | 58 652 30 | 58 652 30 | 1    | Tankpanel       | Cover, rear           | Schirm, hinter      |
| 29   | 58 652 35 | 58 652 35 | 58 652 35 | 1    | Skærm           | Cover                 | Schirm              |
| 30   | 90 791 07 | 90 791 07 | 90 791 07 | 1    | Luftslange      | Airhose               | Luftschlauch        |
| 31   | 90 791 65 | 90 791 65 | 90 791 65 | 1    | Luftslange      | Airhose               | Luftschlauch        |
| 32   | 90 796 70 | 90 796 70 | 90 796 70 | 1    | Luftslange      | Airhose               | Luftschlauch        |
| 33   | 90 798 22 | 90 798 22 | 90 798 22 | 1    | Luftslange      | Airhose               | Luftschlauch        |
| 34   | 90 798 34 | 90 798 34 | 90 798 34 | 1    | Luftslange      | Airhose               | Luftschlauch        |
| 35   | 90 798 60 | 90 798 60 | 90 798 60 | 1    | Luftslange      | Airhose               | Luftschlauch        |
| 36   | 90 798 67 | 90 798 67 | 90 798 67 | 1    | Luftslange      | Airhose               | Luftschlauch        |
| 37   | 91 273 00 | 91 273 00 | 91 273 00 | 1    | Cylinder        | Zylinder              | Zylinder            |
| 38   | 91 605 00 | 91 605 00 | 91 605 00 | 1    | Pumpe           | Pump                  | Pumpe               |

DK: Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør.

GB: Please always state model and part number. Do always apply original spare parts.

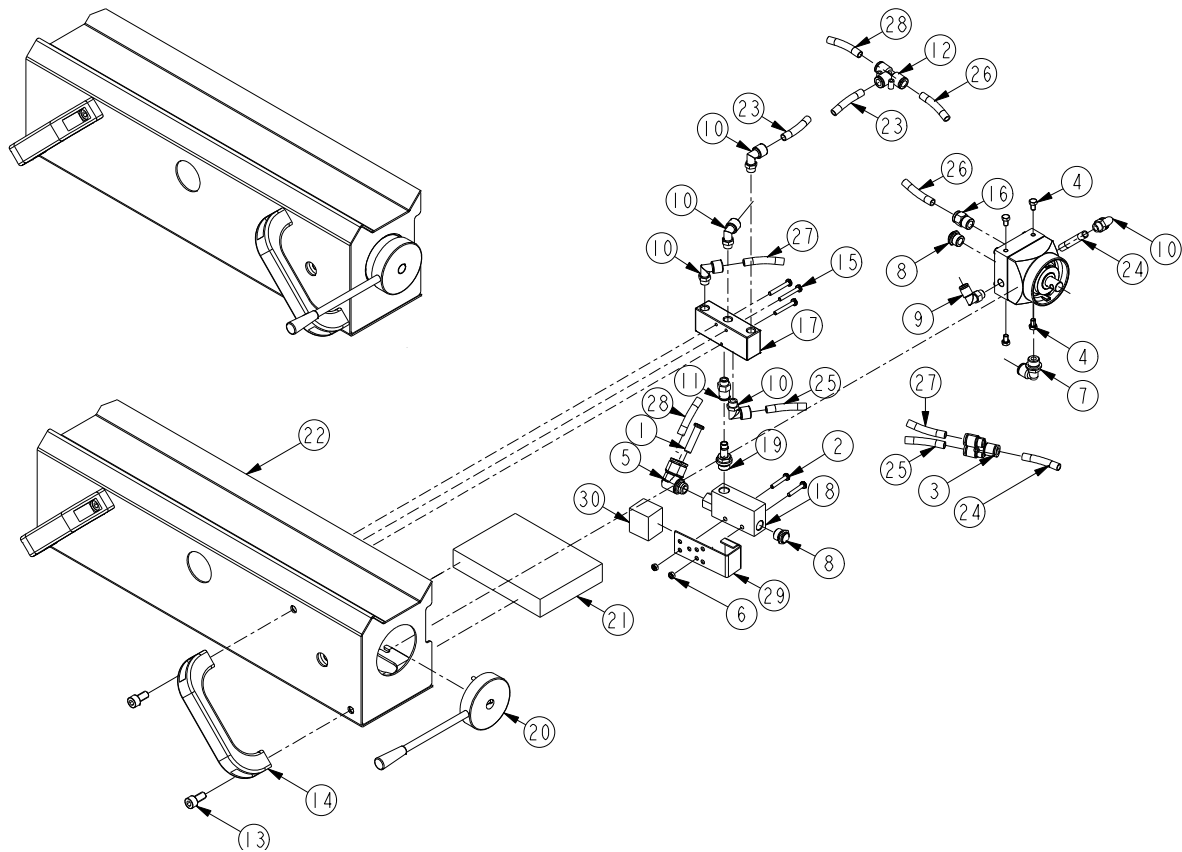
All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

DE: Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

## RUSTEHNİKA

## RUSTEHNİKA

## RUSTEHNİKA



GDT-1K

GDT-1L

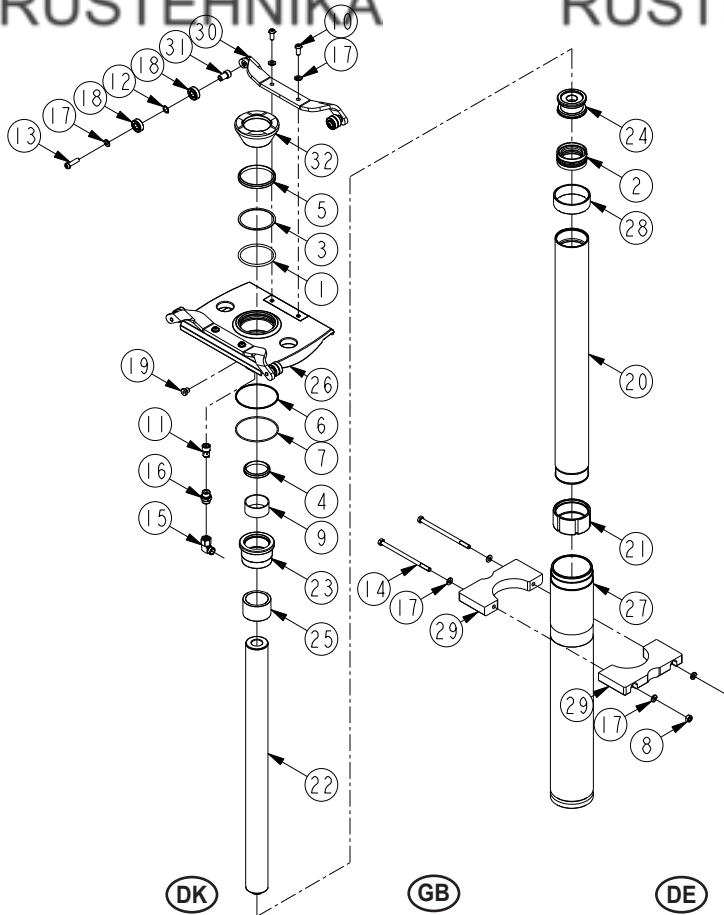
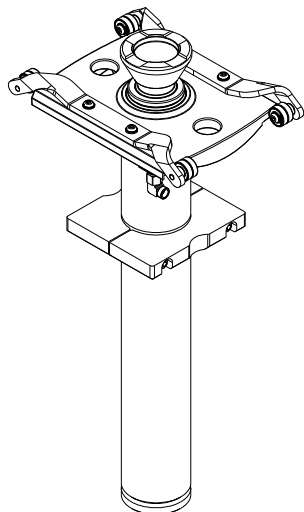
GDT-1W

(DK)

(GB)

(DE)

| Pos. | Art. No.  | Art. No.  | Art. No.  | Pcs. | Benævnelse       | Description     | Bezeichnung         |
|------|-----------|-----------|-----------|------|------------------|-----------------|---------------------|
|      | 58 651 10 | 58 651 10 | 58 651 10 |      | Betjeningspanel  | Operation panel | Bedienfeld          |
| 1    | 02 000 10 | 02 000 10 | 02 000 10 | 1    | Prop             | Plug            | Pfropfen            |
| 2    | 02 000 40 | 02 000 40 | 02 000 40 | 2    | Skruer           | Screw           | Schraube            |
| 3    | 02 002 33 | 02 002 33 | 02 002 33 | 1    | Fitting          | Fitting         | Fitting             |
| 4    | 02 002 34 | 02 002 34 | 02 002 34 | 4    | Skruer           | Screw           | Schraube            |
| 5    | 02 005 32 | 02 005 32 | 02 005 32 | 1    | Fitting          | Fitting         | Fitting             |
| 6    | 02 017 00 | 02 017 00 | 02 017 00 | 2    | Møtrik           | Nut             | Mutter              |
| 7    | 02 439 00 | 02 439 00 | 02 439 00 | 1    | Fitting          | Fitting         | Fitting             |
| 8    | 02 481 00 | 02 481 00 | 02 481 00 | 2    | Lyddæmper        | Sound absorber  | Schalldämpfer       |
| 9    | 02 493 00 | 02 493 00 | 02 493 00 | 1    | Fitting          | Fitting         | Fitting             |
| 10   | 02 495 00 | 02 495 00 | 02 495 00 | 5    | Fitting          | Fitting         | Fitting             |
| 11   | 02 516 00 | 02 516 00 | 02 516 00 | 1    | Fitting          | Fitting         | Fitting             |
| 12   | 02 530 00 | 02 530 00 | 02 530 00 | 1    | Fitting          | Fitting         | Fitting             |
| 13   | 02 551 00 | 02 551 00 | 02 551 00 | 4    | Skruer           | Screw           | Schraube            |
| 14   | 02 738 00 | 02 738 00 | 02 738 00 | 2    | Håndtag          | Handle          | Handgriff           |
| 15   | 02 763 00 | 02 763 00 | 02 763 00 | 3    | Skruer           | Screw           | Schraube            |
| 16   | 02 770 00 | 02 770 00 | 02 770 00 | 1    | Fitting          | Fitting         | Fitting             |
| 17   | 02 773 00 | 02 773 00 | 02 773 00 | 1    | Skifteventil     | Changevalve     | Wechselventil       |
| 18   | 02 774 00 | 02 774 00 | 02 774 00 | 1    | Vakuumpumpe      | Vacuum pump     | Vakuumpumpe         |
| 19   | 02 844 00 | 02 844 00 | 02 844 00 | 1    | Fitting          | Fitting         | Fitting             |
| 20   | 42 030 00 | 42 030 00 | 42 030 00 | 1    | Betjeningsventil | Controlvalve    | Steuventil          |
| 21   | 44 015 00 | 44 015 00 | 44 015 00 | 1    | Lyddæmper        | Sound absorber  | Schalldämpfer       |
| 22   | 58 650 07 | 58 650 07 | 58 650 07 | 1    | Frontpanel       | Operation panel | Bedienfeld          |
| 23   | 90 798 04 | 90 798 04 | 90 798 04 | 1    | Luftslange       | Air hose        | Luftschlauch        |
| 24   | 90 798 07 | 90 798 07 | 90 798 07 | 1    | Luftslange       | Air hose        | Luftschlauch        |
| 25   | 90 798 07 | 90 798 07 | 90 798 07 | 1    | Luftslange       | Air hose        | Luftschlauch        |
| 26   | 90 798 08 | 90 798 08 | 90 798 08 | 1    | Luftslange       | Air hose        | Luftschlauch        |
| 27   | 90 798 13 | 90 798 13 | 90 798 13 | 1    | Luftslange       | Air hose        | Luftschlauch        |
| 28   | 90 798 16 | 90 798 16 | 90 798 16 | 1    | Luftslange       | Air hose        | Luftschlauch        |
| 29   | 91 270 37 | 91 270 37 | 91 270 37 | 1    | Lyddæmperssvøb   | Sound abs. case | Schalldämpfer Hölse |
| 30   | 91 270 39 | 91 270 39 | 91 270 39 | 1    | Lyddæmpersvamp   | Sound abs. mat. | Schalldämpfer       |

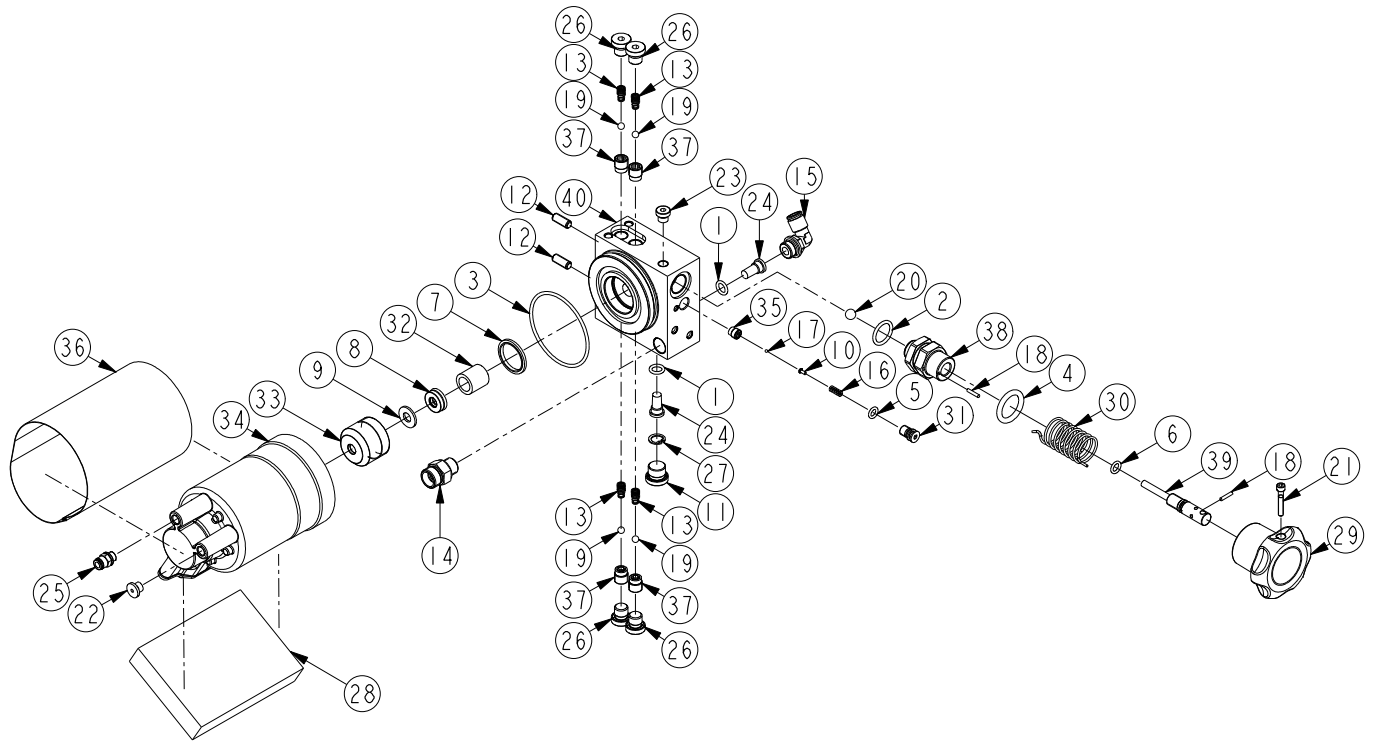


| Pos. | GDT-1K<br>Art. No. | GDT-1L<br>Art. No. | GDT-1W<br>Art. No. | Pcs. | (DK)<br>Benævnelse | (GB)<br>Description | (DE)<br>Bezeichnung |
|------|--------------------|--------------------|--------------------|------|--------------------|---------------------|---------------------|
|      | 91 273 00          | 91 273 00          | 91 273 00          |      | Cylinder           | Cylinder            | Zylinder            |
| *1   | 01 081 00          | 01 081 00          | 01 081 00          | 1    | O-ring             | O-ring              | O-Ring              |
| *2   | 01 142 00          | 01 142 00          | 01 142 00          | 1    | MDM                | MDM                 | MDM                 |
| *3   | 01 153 00          | 01 153 00          | 01 153 00          | 1    | Støttering         | Support ring        | Stützring           |
| *4   | 01 268 00          | 01 268 00          | 01 268 00          | 1    | Afstryger          | Scraper ring        | Abstreifer          |
| *5   | 01 419 00          | 01 419 00          | 01 419 00          | 1    | Afstryger          | Scraper ring        | Abstreifer          |
| *6   | 01 739 00          | 01 739 00          | 01 739 00          | 1    | Støttering         | Support ring        | Stützring           |
| *7   | 01 740 00          | 01 740 00          | 01 740 00          | 1    | O-ring             | O-ring              | O-Ring              |
| 8    | 02 002 00          | 02 002 00          | 02 002 00          | 2    | Møtrik             | Nut                 | Mutter              |
| 9    | 02 002 37          | 02 002 37          | 02 002 37          | 1    | Glideleje          | Bearing             | Lager               |
| 10   | 02 002 38          | 02 002 38          | 02 002 38          | 4    | Skruer             | Screw               | Schraube            |
| 11   | 02 002 48          | 02 002 48          | 02 002 48          | 1    | Sænke-bremseventil | Brake valve         | Bremsventil         |
| 12   | 02 002 50          | 02 002 50          | 02 002 50          | 4    | Skive              | Washer              | Scheibe             |
| 13   | 02 002 51          | 02 002 51          | 02 002 51          | 4    | Skruer             | Screw               | Schraube            |
| 14   | 02 003 49          | 02 003 49          | 02 003 49          | 2    | Skruer             | Screw               | Schraube            |
| 15   | 02 005 45          | 02 005 45          | 02 005 45          | 1    | Fitting            | Fitting             | Fitting             |
| 16   | 02 005 89          | 02 005 89          | 02 005 89          | 1    | Fitting            | Fitting             | Fitting             |
| 17   | 02 116 00          | 02 116 00          | 02 116 00          | 12   | Skive              | Washer              | Scheibe             |
| 18   | 02 500 00          | 02 500 00          | 02 500 00          | 8    | Leje               | Bearing             | Lager               |
| 19   | 02 584 00          | 02 584 00          | 02 584 00          | 1    | Prop               | Plug                | Pfropfen            |
| 20   | 91 270 04          | 91 270 04          | 91 270 04          | 1    | Mellemcylinderrør  | Middle cylinder     | Mittelzylinder      |
| 21   | 91 270 08          | 91 270 08          | 91 270 08          | 1    | Stempelstyr        | Piston guide        | Kolben Führung      |
| 22   | 91 270 09          | 91 270 09          | 91 270 09          | 1    | Stempelstok        | Piston rod          | Kolbenstange        |
| 23   | 91 270 11          | 91 270 11          | 91 270 11          | 1    | Pakboks            | Packing box         | Pakmutter           |
| 24   | 91 270 18          | 91 270 18          | 91 270 18          | 1    | Stempel            | Piston              | Kolbenstange        |
| 25   | 91 270 19          | 91 270 19          | 91 270 19          | 1    | Afstandsboøsning   | Distance bushing    | Abstandhülse        |
| 26   | 91 273 02          | 91 273 02          | 91 273 02          | 1    | Cylinderflange     | Flange              | Flansch             |
| 27   | 91 273 05          | 91 273 05          | 91 273 05          | 1    | Cylinderrør        | Cylinder tube       | Zylinderrohr        |
| 28   | 91 273 06          | 91 273 06          | 91 273 06          | 1    | Afstandsboøsning   | Distance bushing    | Abstandhülse        |
| 29   | 91 273 07          | 91 273 07          | 91 273 07          | 2    | Væltebeslag        | Safety bracket      | Schlagloch          |
| 30   | 91 601 13          | 91 601 13          | 91 601 13          | 2    | Bladfjeder         | Spring              | Feder               |
| 31   | 91 601 15          | 91 601 15          | 91 601 15          | 4    | Aksel              | Axle                | Achse               |
| 32   | 91 601 20          | 91 601 20          | 91 601 20          | 1    | Sadel              | Saddle              | Sattel              |
| *    | 09 086 00          | 09 086 00          | 09 086 00          |      | Pakningsæt         | Repair kit          | Dichtungssatz       |

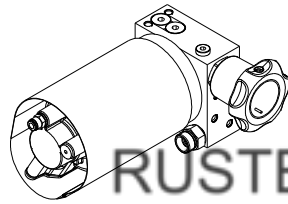
RUSTEHNKA  
91 605 XX

RUSTEHNKA

RUSTEHNKA



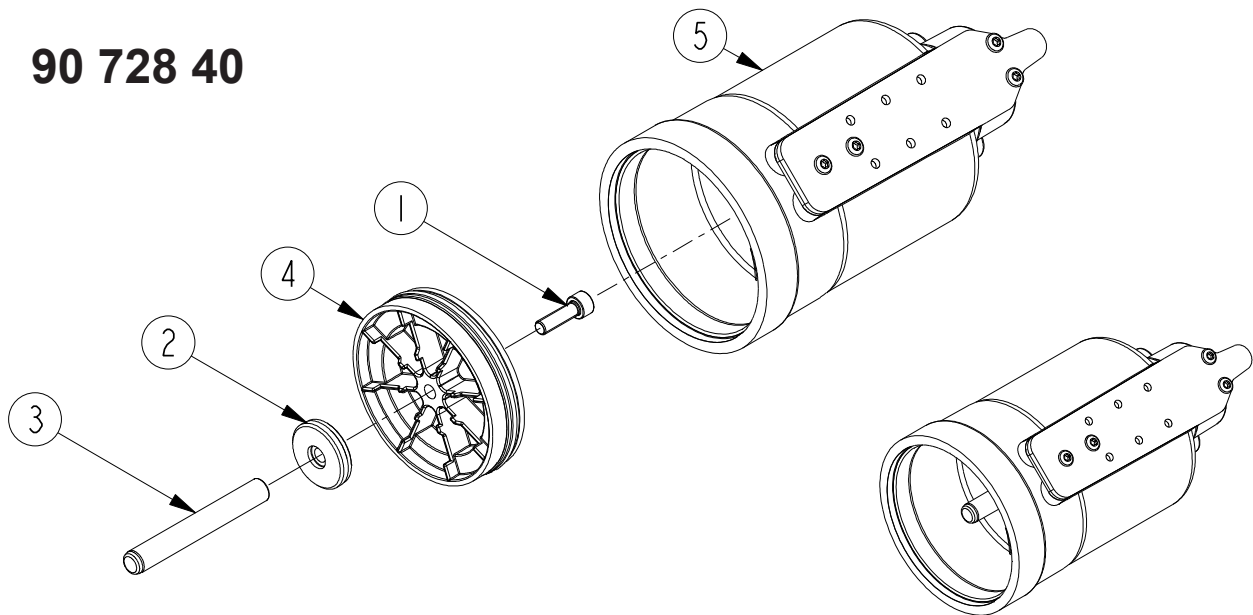
RUSTEHNKA



RUSTEHNKA

RUSTEHNKA

90 728 40



RUSTEHNKA

RUSTEHNKA

RUSTEHNKA

|      | GDT-1K    | GDT-1L    | GDT-1W    | (DK) | (GB)                    | (DE)             |                     |
|------|-----------|-----------|-----------|------|-------------------------|------------------|---------------------|
| Pos. | Art. No.  | Art. No.  | Art. No.  | Pcs. | Benævnelse              | Description      | Bezeichnung         |
|      | 91 605 xx | 91 605 xx | 91 605 xx |      | Pumpe, komplet          | Pump, complete   | Pumpe, komplett     |
| *1   | 01 000 00 | 01 000 00 | 01 000 00 | 2    | O-ring                  | O-ring           | O-Ring              |
| *2   | 01 003 00 | 01 003 00 | 01 003 00 | 1    | O-ring                  | O-ring           | O-Ring              |
| *3   | 01 007 00 | 01 007 00 | 01 007 00 | 1    | O-ring                  | O-ring           | O-Ring              |
| *4   | 01 045 00 | 01 045 00 | 01 045 00 | 1    | O-ring                  | O-ring           | O-Ring              |
| *5   | 01 057 00 | 01 057 00 | 01 057 00 | 1    | O-ring                  | O-ring           | O-Ring              |
| *6   | 01 086 00 | 01 086 00 | 01 086 00 | 1    | O-ring                  | O-ring           | O-Ring              |
| *7   | 01 245 00 | 01 245 00 | 01 245 00 | 1    | Pakning                 | Seal             | Dichtung            |
| *8   | 01 629 00 | 01 629 00 | 01 629 00 | 1    | Nutring                 | Seal             | Dichtung            |
| *9   | 01 631 00 | 01 631 00 | 01 631 00 | 1    | Støttering              | Support ring     | Stützring           |
| 10   | 02 000 22 | 02 000 22 | 02 000 22 | 1    | Skruer                  | Screw            | Schraube            |
| 11   | 02 000 77 | 02 000 77 | 02 000 77 | 1    | Prop                    | Plug             | Pfropfen            |
| 12   | 02 001 62 | 02 001 62 | 02 001 62 | 2    | Pinolskruer             | Screw            | Schraube            |
| 13   | 02 004 40 | 02 004 40 | 02 004 40 | 4    | Fjeder                  | Spring           | Feder               |
| 14   | 02 005 43 | 02 005 43 | 02 005 43 | 1    | Fitting                 | Fitting          | Fitting             |
| 15   | 02 005 97 | 02 005 97 | 02 005 97 | 1    | Fitting                 | Fitting          | Fitting             |
| 16   | 02 078 00 | 02 078 00 | 02 078 00 | 1    | Fjeder                  | Spring           | Feder               |
| *17  | 02 183 00 | 02 183 00 | 02 183 00 | 1    | Kugle, Ø2,5             | Ball, Ø2,5       | Kugel, Ø2,5         |
| 18   | 02 277 00 | 02 277 00 | 02 277 00 | 2    | Kærvstift               | Tack             | Stift               |
| *19  | 02 292 00 | 02 292 00 | 02 292 00 | 4    | Kugle, Ø6,5             | Ball, Ø6,5       | Kugel, Ø6,5         |
| *20  | 02 294 00 | 02 294 00 | 02 294 00 | 1    | Kugle, Ø10              | Ball, Ø10        | Kugel, Ø10          |
| 21   | 02 324 00 | 02 324 00 | 02 324 00 | 1    | Skruer                  | Screw            | Schraube            |
| 22   | 02 448 00 | 02 448 00 | 02 448 00 | 1    | Prop                    | Plug             | Pfropfen            |
| 23   | 02 483 00 | 02 483 00 | 02 483 00 | 1    | Prop                    | Plug             | Pfropfen            |
| *24  | 02 511 00 | 02 511 00 | 02 511 00 | 2    | Filter                  | Filter           | Filter              |
| 25   | 02 512 00 | 02 512 00 | 02 512 00 | 1    | Fitting                 | Fitting          | Fitting             |
| 26   | 02 584 00 | 02 584 00 | 02 584 00 | 4    | Prop                    | Plug             | Pfropfen            |
| 27   | 02 931 00 | 02 931 00 | 02 931 00 | 1    | Seegerring              | Circlip          | Seegerring          |
| 28   | 44 015 00 | 44 015 00 | 44 015 00 | 1    | Lyddæmpermat.           | Sound absorber   | Schalldämpfer       |
| 29   | 62 016 00 | 62 016 00 | 62 016 00 | 1    | Udløsergreb             | Release handle   | Betätigungsgriff    |
| 30   | 90 624 00 | 90 624 00 | 90 624 00 | 1    | Fjeder                  | Spring           | Feder               |
| 31   | 90 674 00 | 90 674 00 | 90 674 00 | 1    | Justerskruer            | Adjusting screw  | Justierschraube     |
| 32   | 90 704 00 | 90 704 00 | 90 704 00 | 1    | Afstandsbojsning        | Distance bushing | Abstandhülze        |
| 33   | 90 707 10 | 90 707 10 | 90 707 10 | 1    | Pakboks                 | Packing box      | Pakmutter           |
| 34   | 90 728 40 | 90 728 40 | 90 728 40 | 1    | Luftmotor               | Air motor        | Luftmotor           |
| *35  | 90 744 00 | 90 744 00 | 90 744 00 | 1    | Ventilindsats 1/8"RG Ø2 | Valve cartridge  | Ventileinsatz       |
| 36   | 90 814 00 | 90 814 00 | 90 814 00 | 1    | Lyddæmpersvøb           | Sound ab. case   | Schalldämpfer Hölse |
| *37  | 91 128 00 | 91 128 00 | 91 128 00 | 4    | Ventilindsats 1/4"RG Ø5 | Valve cartridge  | Ventileinsatz       |
| 38   | 91 605 03 | 91 605 03 | 91 605 03 | 1    | Spindelhus              | Spindle box      | Spindel Gehäuse     |
| 39   | 91 605 04 | 91 605 04 | 91 605 04 | 1    | Ventilspindel           | Spindle          | Spindel             |
| 40   | 91 605 20 | 91 605 20 | 91 605 20 | 1    | Pumpeblok               | Pump block       | Pumpenblock         |
| *    | 09 077 00 | 09 077 00 | 09 077 00 |      | Pakningssæt             | Repair kit       | Dichtungssatz       |

|      | GDT-1K    | GDT-1L    | GDT-1W    | (DK) | (GB)         | (DE)         |              |
|------|-----------|-----------|-----------|------|--------------|--------------|--------------|
| Pos. | Art. No.  | Art. No.  | Art. No.  | Pcs. | Benævnelse   | Description  | Bezeichnung  |
|      | 90 728 40 | 90 728 40 | 90 728 40 |      | Luftmotor    | Air motor    | Luftmotor    |
| 1    | 02 347 00 | 02 347 00 | 02 347 00 | 1    | Skruer       | Screw        | Schraube     |
| 2    | 90 267 02 | 90 267 02 | 90 267 02 | 1    | Støtteskive  | Back-up ring | Stützscheibe |
| 3    | 90 267 10 | 90 267 10 | 90 267 10 | 1    | Pumpestempel | Pump piston  | Pumpkolben   |
| 4    | 90 268 00 | 90 268 00 | 90 268 00 | 1    | Luftstempel  | Air piston   | Luftkolben   |
| 5    | 90 709 04 | 90 709 04 | 90 709 04 | 1    | Luftcylinder | Air cylinder | Luftzylinder |

DK: De med \* mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

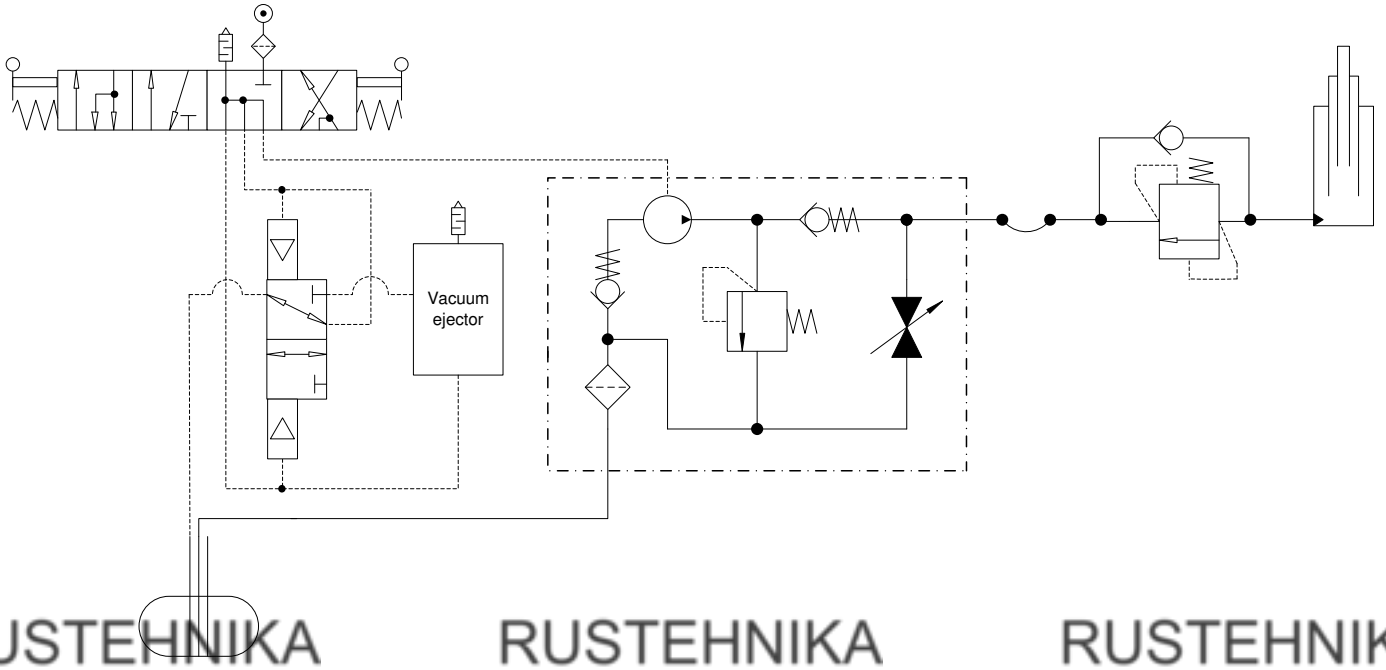
GB: \* indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

DE: Die mit \* markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

Ⓚ HYDRAULIK DIAGRAM

Ⓖ HYDRAULIC CHART

Ⓓ HYDRAULISCHES DIAGRAMM

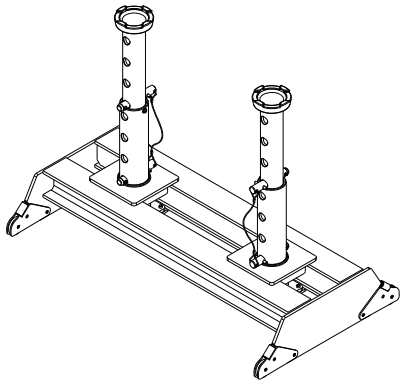




Ⓚ TILBEHØR

Ⓖ ACCESSORIES

Ⓓ ZUBEHÖR

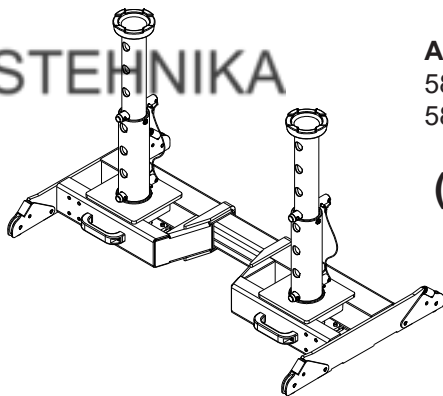


Ⓚ  
**Art. No.**   **Pcs.**   **Benævnelse**  
 58 670 10   1   Aflastningsbro

Ⓖ  
**Description**  
 Support bridge

Ⓓ  
**Bezeichnung**  
 Abstützbrücke

**(20.000 kg)**

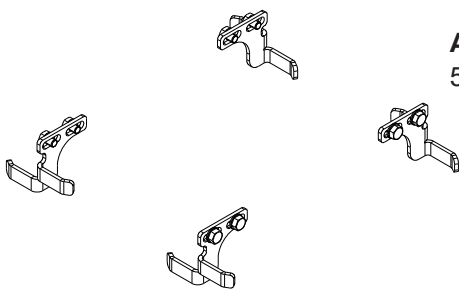


Ⓚ  
**Art. No.**   **Pcs.**   **Benævnelse**  
 58 675 00   1   Aflastningsbro  
 58 675 10   1   Aflastningsbro, lang

Ⓖ  
**Description**  
 Support bridge  
 Support bridge, long

Ⓓ  
**Bezeichnung**  
 Abstützbrücke  
 Abstützbrücke, lang

**(15.000 kg)**



Ⓚ  
**Art. No.**   **Pcs.**   **Benævnelse**  
 58 675 50   4   Afsporing

Ⓖ  
**Description**  
 Rail guides

Ⓓ  
**Bezeichnung**  
 Seitenführung

# RUSTEHNKA

# RUSTEHNKA

# RUSTEHNKA

(DK)

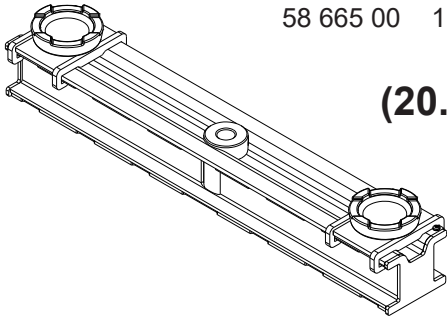
Art. No. Pcs. Benævnelse  
58 665 00 1 Travers

(GB)

Description  
Cross beam adaptor

(DE)

Bezeichnung  
Achstraverse



(20.000 kg)

(DK)

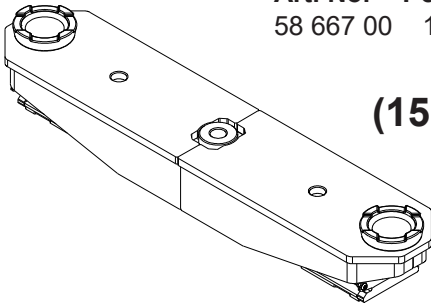
Art. No. Pcs. Benævnelse  
58 667 00 1 Travers

(GB)

Description  
Cross beam adaptor

(DE)

Bezeichnung  
Achstraverse



(15.000-11.500 kg)

# RUSTEHNKA

# RUSTEHNKA

# RUSTEHNKA

(DK)

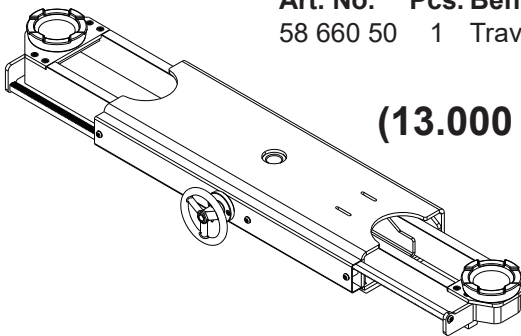
Art. No. Pcs. Benævnelse  
58 660 50 1 Travers

(GB)

Description  
Cross beam adaptor

(DE)

Bezeichnung  
Achstraverse



(13.000 kg)

(DK)

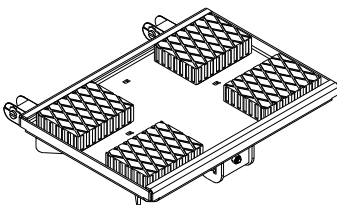
Art. No. Pcs. Benævnelse  
59 005 00 1 Gearkassebeslag

(GB)

Description  
Transmission saddle

(DE)

Bezeichnung  
Getriebeplatte



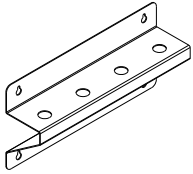
(1.000 kg)

# RUSTEHNKA

# RUSTEHNKA

# RUSTEHNKA

# RUSTEHNKA



**Art. No.**  
58 663 40

**Pcs.** 1  
**Benævnelse**  
Vægbeslag

**Description**  
Wall bracket

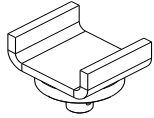
**Bezeichnung**  
Wandhalterung

# RUSTEHNKA

(DK)

(GB)

(DE)



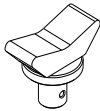
**Art. No.**  
91 132 10

**Pcs.** 1  
**Benævnelse**  
U-Sadel

**Description**  
U-Saddle

**Bezeichnung**  
U-Sattel

**(10.000 kg)**



**Art. No.**  
91 127 00

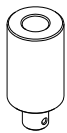
**Pcs.** 1  
**Benævnelse**  
V-Sadel

**Description**  
V-Saddle

**Bezeichnung**  
V-Sattel

**(10.000 kg)**

# RUSTEHNKA



**Art. No.**  
91 141 00

**Pcs.** 1  
**Benævnelse**  
Forlænger  
100 mm

**Description**  
Extension  
100 mm

**Bezeichnung**  
Verlängerung  
100 mm

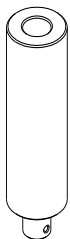
**(10.000 kg)**

# RUSTEHNKA

(DK)

(GB)

(DE)



**Art. No.**  
91 142 00

**Pcs.** 1  
**Benævnelse**  
Forlænger  
200 mm

**Description**  
Extension  
200 mm

**Bezeichnung**  
Verlängerung  
200 mm

**(10.000 kg)**

# RUSTEHNKA

(DK) 91 142 00 - må **ikke** anvendes sammen med andre forlængere!!

(GB) 91 142 00 - may **not** be used with other extensions!!

(DE) 91 142 00 - darf **nicht** mit anderen Verlängerungen benutzt werden!!

# RUSTEHNKA

# RUSTEHNKA

# RUSTEHNKA

EU Overensstemmelseserklæring  
 EC Declaration of Conformity for Machinery  
 EG Konformitätserklärung  
 Declaration CE de conformité  
 pour les composants  
 EU Vaatimustenmukaisuuvakuutus

EU Verklaring van overeenstemming  
 EU Declaración de conformidad  
 sobre maquinaria  
 EU Överensstämelseforsäkran  
 ЕС декларация соответствия

## Directive 2006/42/EC

(DK) Lufthydrauliske Gravdonkrafte

(NO) **model GDT150-1**

er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 2006/42/EC og EN1494).  
 Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 er bemyndiget til at udarbejde det tekniske dossier.

(GB) Air-hydraulic Pit Jacks

**model GDT150-1**

are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (Directive 2006/42/EC and EN1494).  
 Mr. Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 is authorized to compile the technical file.

(DE) Lufthydraulisch Grubenheber,

**model GDT150-1**

konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EC und EN1494.  
 Herr Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

(FR) Crics de fosse hydropneumatiques

**model GDT150-1**

sont conformes aux dispositions de la Directive Machine 2006/42/EC et EN1494.  
 Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 est autorisée à constituer le dossier technique.

(FI) Paineilmahydraulinen kuilunostin

**model GDT150-1**

vastaa Konedirektiivin (direktiivi 2006/42/EC ja EN1494).  
 Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston. määräyksiä sekä kansallista voimaantulolainsäädäntöä.

(NL) Luchthydraulische putkriks

**model GDT150-1**

in overeenstemming zijn met de bepalingen van de Richtlijn Machines (richtlijn 2006/42/EC en EN1494).  
 Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 gemachtigd is om het technisch dossier samen te stellen.

(ES) Gato óleo-neumático de fosa

**model GDT150-1**

En conformidad con las directrices sobre maquinaria (Directiva 2006/42/EC y EN1494).  
 Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 está facultado para elaborar el expediente técnico.

(SE) Lufthydrauliska gropdomkrafter

**model GDT150-1**

Överensstämmer med Maskindirektivets bestämmelser (Direktiv 2006/42/EC och EN1494).  
 Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen.

(RU) Пневмогидравлические канавные домкраты


**model GDT150-1**

полностью соответствуют требованиям, предъявляемым Директивой на машины и механизмы (директива 2006/42/EC и EN1494).  
 Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 уполномочен составлять техническую документацию.



**AC Hydraulic A/S**

Fanøvej 6  
 DK-8800 Viborg - Danmark  
 Tel.: +45 8662 2166  
 Fax: +45 8662 2988  
 E-mail: ac@ac-hydraulic.dk  
 www.ac-hydraulic.com

  
 Claus A. Christensen  
 General Manager  
 Viborg 01.01.15

